



Deutsch



English



# EIGNER-HANDBUCH - TEIL 1

## OWNER'S MANUAL - PART 1

# HAPPY CAT

Modell: **STAR MINI**  
Model:

Bootsnummer: **AT-GRA**  
Boat number:

Kaufdatum:  
Date of purchase:

Besitzer/Name:  
Owner/name:

PLZ, Ort:  
Post code, town:

Straße, Nr.:  
Street, nr:

Telefon Nr.:  
Telefon:

## INHALTSVERZEICHNIS / INDEX

	Seite / page
Betriebsdaten / Specification	2
Stückliste / List of items	3
Einsatzbereich / Field of application	3
Aufbau / Assembly	4 - 14
Abbau / Dismantling	15 - 16
Hinweise zum Segeln / Advice on sailing	17 - 21
Zubehör / Accessories	22 - 26
Allgemeine Hinweise zum Fahrbetrieb / General infor- mation on operation	27 - 28
Segeletipps / Sailing tips	29 - 55
Produktabbildung / Product overview	57
Bezeichnung der Teile / Definition of parts	57
Konformitätserklärung / Declaration of conformity	58 - 59

**HINWEIS:** Bewahre die original Kartons für den Versand bei Servicearbeiten oder Reparaturen auf.

**NOTICE:** Keep the original boxes for shipping for service works or repairs.

### ACHTUNG!

Bitte lese vor dem ersten Gebrauch deines Bootes, Teil 1 und Teil 2 der Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachte alle wichtigen Hinweise!

## BETRIEBSDATEN/SPECIFICATION

	STAR MINI
Länge außen Length overall	420 cm
Breite außen Beam overall	205 cm
Länge Trampolin Length of trampoline	165 cm
Breite Trampolin Width of trampoline	126 cm
Eigengewicht Net weight	59 kg
Personen No of persons	3 + 1
Zulässige Nutzlast Admissible load capacity	350 kg
Betriebsdruck Operating pressure	0,3 bar
Masthöhe Mast height	505 cm
Segelfläche Vor-/Großsegel Sail area fore- and mainsail	3 m <sup>2</sup> / 6 m <sup>2</sup>
Segelfläche gesamt Total sail area	9 m <sup>2</sup>
Max. Windstärke Max wind force	4 Bft
Norm / Standard	EN ISO 6185-2/VI
Kategorie / Categorie	C
Roll-Booster (optional)	8,5 m <sup>2</sup>
Max. Motorleistung (optional) Max. motor output (optional)	2,2 kw / 3 PS
Max. Motorgewicht (optional) Max. motor weight (optional)	22 kg
Artikelnummer Item number	1419000000

### ATTENTION!

Before using your boat for the first time, please read part 1 and part 2 of the operating instructions carefully and observe all important instructions!

## STÜCKLISTE / LIST OF ITEMS

- ▶ 2 Schwimmer / float tubes
- ▶ 2 Sicherheitsventile / safety valves
- ▶ 1 Trampolinrahmen 4-teilig /4-part trampoline frame
- ▶ 1 Trampolintuch 2-teilig / 2 -part trampoline cloth
- ▶ 1 Bugsprriet / bowsprit
- ▶ 4 Spannseile für Bugsprriet / tensioning stays for bow sprit
- ▶ 1 Schwert mit Halterung und 2 Spannseile / centerboard w. retention bracket and 2 tensioning stays
- ▶ 1 Steuerruder / rudder
- ▶ 1 Steuerruderausleger / rudder outrigger
- ▶ 1 Abnehmbare Pinne / detachable tiller
- ▶ 1 Mast 3-teilig / mast 3 sections
- ▶ 4 Wanten / shrouds
- ▶ 1 Vorsegel (Fock) / foresail
- ▶ 1 Endlos-Fockroller / endless jib furler
- ▶ 1 Großsegel mit 5 Segellatten / mainsail with 5 battens
- ▶ 1 Fockfall und Großfall / foresail halyard and main halyard
- ▶ 1 Fockschot und Großschot / jib sheet and mainsheet
- ▶ 2 Wantenwindfähnchen / schroud wind indicators
- ▶ 2 Packtaschen / pack-bags
- ▶ 1 Segel Tragtasche / carrying bag for sails
- ▶ 1 Reparaturset inkl. Ventilschlüssel / repair set with valve key
- ▶ 1 Überdruckadapter / pressure relief adapter

## EINSATZBEREICH / FIELD OF APPLICATION

- ▶ **Segel-Katamaran für Seen und Küstengewässer bis maximale Windstärke 4 Beaufort** (ca.28 km/h, mäßige Brise – Zweige werden bewegt, verbreitet Schaumköpfe, Wimpel gestreckt))
- ▶ Motorisierbar mit maximal 2,2 KW / 3 PS bzw. 22 kg Motorgewicht
- ▶ **Sailing-catamaran for operation on lakes and coastalwaters to winds up to Beaufort 4** (approx. 28 km/h, moderate breeze, branches swaying, widespread foam heads, pennants elongated)
- ▶ Motorisation to max. 2.2 KW / 3 HP respectively 22 kg weight of motor

### WICHTIGER HINWEIS

Segeln ist ein Sport, der mit gewissem Risiko verbunden ist.

Das Segeln mit dem HAPPY CAT setzt Segelkenntnisse voraus, besonders wenn man bei der maximalen Windstärke segelt.

### IMPORTANT NOTICE

Sailing is a sport that involves certain risks.

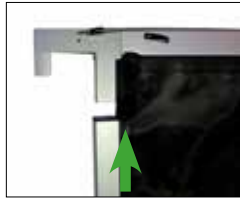
Sailing the HAPPY CAT requires knowledge of sailing, particularly, when sailing at maximum wind strength.

## AUFBAU / ASSEMBLY

- ▶ Nimm den hinteren Rahmenteil und schiebe das Trampolintuch in die Nut ein - die Seite mit den Steckschnallen muss Richtung Bug zeigen.
- ▶ Take the rear frame section and slide the trampoline fabric into the groove - the side with the buckles must face the front.

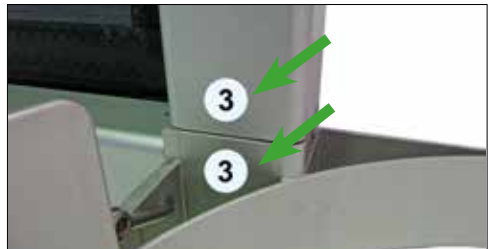


- ▶ Schiebe die beiden seitlichen Rahmenteile, seitlich von vorne auf das Trampolintuch, stelle den Rahmen auf und stecke sie auf den Rahmen-Hinterteil.
- ▶ Slide the two side frame parts onto the trampoline fabric from the front, set up the frame and attach them to the rear frame part.



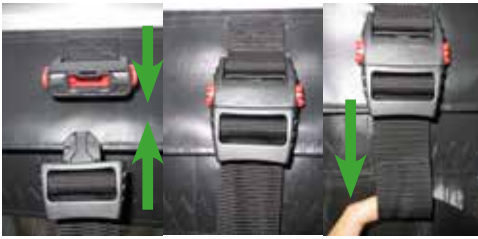
**HINWEIS:** An der Unterseite der Rahmenteile sind die Nummern 1 - 4 aufgeklebt. Wenn der Rahmen richtig zusammen gebaut ist, passen die Nummern zusammen (1-1, 2-2, 3-3, 4-4)

**NOTICE:** The numbers 1 - 4 are glued to the underside of the frame parts. When the frame is assembled correctly, the numbers match (1-1, 2-2, 3-3, 4-4)



- ▶ Stecke den vorderen Rahmenteil, auf die beiden seitlichen Rahmenteile.
- ▶ Push the front frame section onto the two side frame sections.

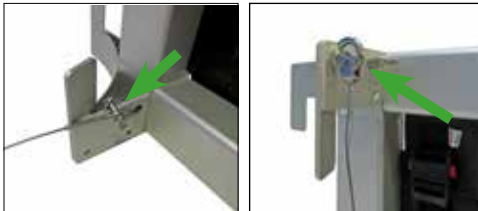




- ▶ Schließe die Schnallen vom Trampolintuch.
- ▶ Spanne das Trampolintuch, indem du an den Gurten anziehst.
- ▶ Close the buckles on the trampoline cloth.
- ▶ Tension the trampoline cloth by pulling on the straps.

**ACHTUNG:** Überprüfe die Spannung vom Trampolintuch regelmäßig und spanne es im Bedarfsfall nach.

**ATTENTION:** Check the tension of the trampoline cloth regularly and tighten if necessary.



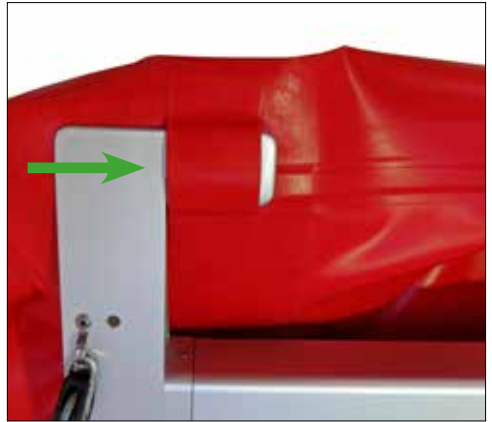
- ▶ Schackle die langen Spannseile am Rahmen-Hinterteil an.
- ▶ Befestige die kurzen Spannseile mit den Gabelterminals an den unteren Ösen am Rahmen-Vorderteil.
- ▶ Shackle the long tensioning cables to the rear section of the frame.
- ▶ Attach the short tensioning cables with the fork terminals to the lower eyelets on the front section of the frame.



- ▶ Lege die beiden Schwimmer links und rechts neben das Trampolin - die Ventile sind hinten am Schwimmer und der Aufdruck außen.
- ▶ Place the two floats to the left and right of the trampoline - the valves are at the back of the float and the imprint is on the outside.



- ▶ Stecke die Schwimmer mit den Laschen auf den Trampolinrahmen - die vorderen Laschen werden von hinten auf gesteckt, die hinteren Laschen von vorne.
- ▶ Attach the floats with the tabs to the trampoline frame - the front tabs are attached from behind, the rear tabs from the front.

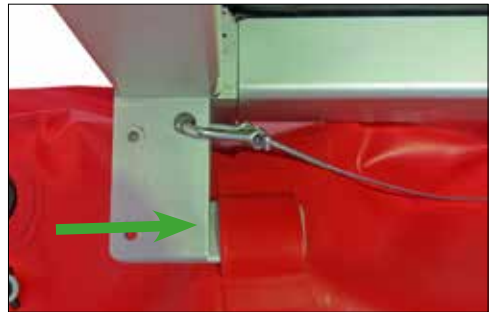


**HINWEIS:** Je Rahmenecke sind zwei Befestigungen – 1 mal an der Oberseite und 1 mal an der Innenseite.

**NOTICE:** Each frame end has two lugs to, 1 to fit into top side sleeve-socket of the float tube, and 1 on the inward side.

**TIPP:** Wenn sich der Rahmen schwer in die Laschen schieben lässt, sprühe die Laschen vorher mit Silikon spray ein.

**USEFUL INFORMATION:** If inserting the frame lugs into the sleeve-sockets proves difficult, apply some silicone spray onto the lugs.



- ▶ Schließe die Ventile indem Du den grünen Knopf drückst, und im gedrückten Zustand eine viertel Umdrehung nach links oder rechts verdrehst. Der grüne Knopf steht im geschlossenen Zustand etwas vor.
- ▶ Close the valves by pushing and twist the green button clock- or anti clockwise by a quarter turn. If valve is closed, the green button stands out.



- ▶ Stecke den Schlauch Deines Aufpumpgerätes mit dem Überdruck-Adapter auf das Ventil. (Auf das Ventil aufsetzen, drücken und nach rechts drehen).
- ▶ Pumpe das Boot auf Betriebsdruck (0,3 bar) auf, bis das Überdruckventil öffnet und Luft ablässt (zwischen des Geräusch).
- ▶ Insert the pressure relief adapter of tube of the inflation appliance into the socket of the airvalve (place on the valve, push and turn to the right).
- ▶ Pump the boat up to operating pressure (0.3 bar) until the pressure relief valve opens and releases air (hissing noise).





- ▶ Schließe das Ventil mit der Ventilkappe (Bajonetverschluss).

Siehe auch „Ventil - Aufpumpen“ in der Allgemeinen Betriebsanleitung Teil 2.

- ▶ Cover the valve with the valve cap (bayonet cap). See „Valve - Inflation“ in the Operating Instructions - Part 2.

**ACHTUNG:** Achte darauf, dass die Laschen der Schwimmer exakt am Rahmen stecken.

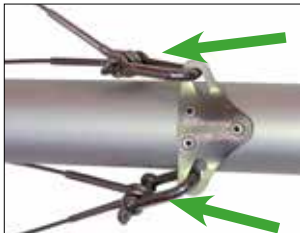
**ATTENTION:** Make sure that the tabs of the floats are exactly on the frame.



- ▶ Hänge das Schwert am Schwerthalter ein.
- ▶ Hinteren Bolzen von hinten in die horizontale Einkerbung stecken und dann den vorderen Bolzen nach oben in die vertikale Kerbe drücken.
- ▶ Attach the centerboard to the centerboard bracket.
- ▶ Insert the rear bolt into the horizontal notch from behind and then push the front bolt upwards into the vertical notch.



- ▶ Ziehe die langen Spannseile durch die Ösen am Schwert.
- ▶ Pull the long tensioning cables through the eyelets on the centreboard.



- ▶ Lege den Bugsprit vor dem Schwert auf den Boden und schäkle die kurzen und langen Spannseile am Bugspritbeschlag an.
- ▶ Lay the bowsprit on the floor in front of the centreboard and attach the short and long tensioning cables to the bowsprit fitting.

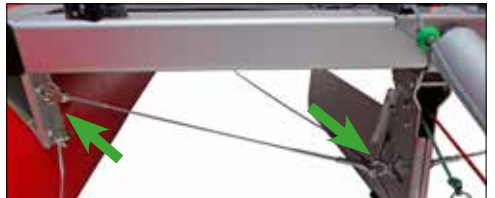
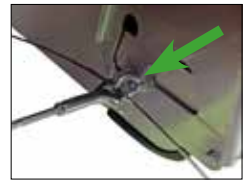
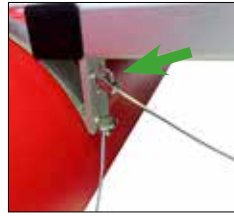


- ▶ Stecke den Bugsprit mit dem Zapfen in die Bohrung, in der Mitte vorne an der Schwerthalterung.
- ▶ Attach the bowsprit by inserting the stud into the hole at the centre, forward of the centerboard bracket.



- ▶ Verbinde den Auf- und Niederholer mit den Karabinern (rote Leine - rote Kugel, grüne Leine - grüne Kugel).
- ▶ Connect the up - and downhaul with the carabiners (red line - red stopper knob, greenline - green stopper knob).

- ▶ Befestige die beiden Mittelschwert Spannseile an den oberen Ösen am Rahmen-Vorderteil.
- ▶ Hänge die Pelikanhaken der beiden Mittelschwert-Spannseile an den Ösen vom Mittelschwert ein und schließe sie.
- ▶ Achte darauf, dass sich die langen Spannseile über dem Pelikanhaken befinden.
- ▶ Attach the two centreboard tensioning cables to the upper eyelets on the front section of the frame.
- ▶ Attach the tensioning cables to the eyelets on the centreboard using the Pelikan hooks and close them.
- ▶ Make sure that the long tensioning cables are above the pelican hook.



**ACHTUNG:** Der Sicherungsbolzen muss komplett einrasten.

**ATTENTION:** The safety bolt must lock in completely.

- ▶ Lege den Mast-Unterteil auf das Trampolin und stecke den Mastfuß, mit dem Zapfen, in die Bohrung in der Mitte von der Schwerhalterung.
- ▶ Lay the mast lower section on top of the boat and insert the stud under the mast-foot into the receptive hole at the top of the centerboard bracket assembly.



- ▶ Stecke die Mastteile zusammen.
- ▶ Slot the mast sections together.



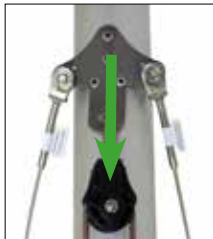
1. Mast-Unterteil (Mastfuß-Gelenk) / Mast lower section with mast foot
2. Mast-Mittelteil / Mast centre section
3. Mast-Oberteil (Masttop) / Mast upper section with mast top

- ▶ Befestige die Wanten mit den Gabel-Terminals am Mast. (kurze Wanten am Mast-Mittelteil, lange Wanten am oberen Mastteil)
- ▶ Fix the shrouds to the mast with the fork-terminals. (short shrouds to the mast centre section, long shrouds to the mast upper section)





- ▶ Schiebe den Neoprenschutz auf die Wanten und befestige je ein kurzes und langes Wantenseil, rechts und links, an den Ösen am Trampolinrahmen.
- ▶ Ziehe den Neoprenschutz über den Schäkel.
- ▶ Push the neoprene-protection over the shrouds and fit a short and a long shroud each, port and starboard, to the eyebolts of the trampoline frame side rails.
- ▶ Put the neoprene-protection over the shackle.



- ▶ Ziehe das Großfall, mit dem Ende ohne Karabiner, von hinten nach vorne, durch die Rollen an der Mastspitze vom Mast-Oberteil.
- ▶ Ziehen Sie das Fockfall durch die Umlenckrolle am Mast.
- ▶ Feed the main halyard end without carabiner from the rear of the masthead top fitting, over the pulley arrangement.
- ▶ Feed the jib halyard over the pulley fitted to the mast.



- ▶ Platziere alle Fallleinen und das Vorstag Richtung Bug.
- ▶ Place all halyard lines and the forestay towards the bow.
- ▶ Stelle den Mast auf.
- ▶ Step the mast.

**ACHTUNG:** Achte darauf, dass sich die Wanten, oben und unten, nicht verheddern.  
**ATTENTION:** Make sure that the shrouds, above and down, do not get tangled.



- ▶ Drücke den Mast mit einer Hand nach vorne und nimm mit der zweiten Hand das untere Ende vom Vorstag.
- ▶ Halte das Vorstag unter Spannung und hänge den Karabiner an der vorderen Öse vom Bugspriet ein.
- ▶ Use one hand to press the mast forward, and hold the lower end of the forestay with the other hand.
- ▶ Hold the forestay under tension and hook the carabiner to the forward eye of the bowsprit.

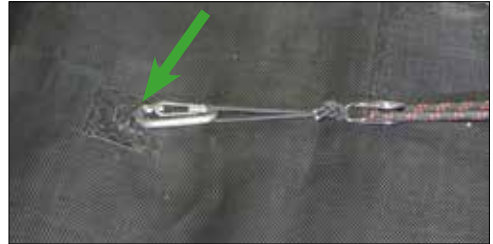
**ACHTUNG:** Solange das Vorstag nicht eingehängt ist musst Du daran ziehen damit der Mast nicht umkippt.

**ATTENTION:** As long as the forestay is not securely attached to the bowsprit you must pull and keep the forestay under tension, to prevent the mast from falling backward.

- ▶ Hänge den Endlos-Fockroller mit dem Karabiner an der freien Öse am Bugspriet ein.
- ▶ Hook the endless jib furler to the free eye of the bowsprit.

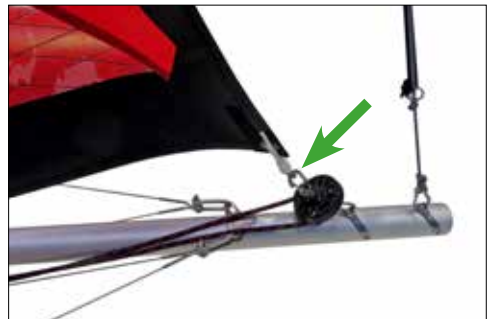


- ▶ Hänge das andere Ende mit dem Karabiner an der Lasche am Trampolintuch ein.
- ▶ Attach the other end with the carabiner to the strap on the trampoline cloth.



**HINWEIS:** Drehe den Bug in den Wind bevor Du die Segel hochziehst.  
**NOTE:** Turn the bow into the wind before raising the sails.

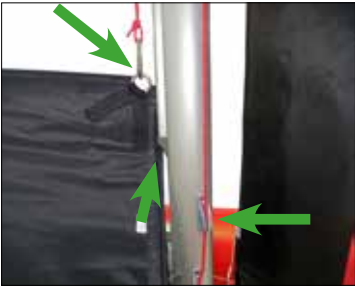
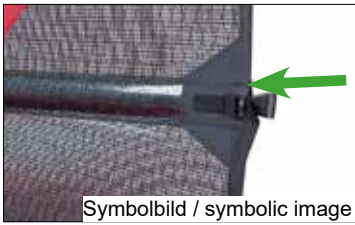
- ▶ Schäkle den Segelhals vom Vorsegel an der Endlos-Rollfock an.
- ▶ Hook the foresail tack to the endless jib furler.



- ▶ Schäkle das Fockfall am Wirbel, am Segelkopf vom Vorsegel, an.
- ▶ Shackle the jip halyard on the swivel, on the sailing head of the foresail.



- ▶ Ziehe das Vorsegel nach oben und belege das Fall an der backbord Klemme am Mast-Unterteil ein.
- ▶ Hoist the foresail and attach the halyard to the port cleat on the lower part of the mast.



- ▶ Stecke die Segellatten in die Lattentaschen vom Großsegel und sichere sie mit den Gurten.(Segellatte 1 oben, Segellatte 5 unten)
- ▶ Hänge den Karabiner vom Großfall am Segelkopf vom Großsegel ein.
- ▶ Ziehe das Großsegel in die Nut am Mast ein.
- ▶ Ziehe das Großsegel mit dem Großfall nach oben und belege das Fall an der oberen steuerbord Klemme am Mast-Unterteil.
- ▶ Insert the battens into the batten pockets of the mainsail and secure them with the straps..(sail-batten 1 top, sail-batten 5 bottom)
- ▶ Attach the mainsail carabiner to the the mainsail head(upper corner of the sail).
- ▶ Feed the mainsail bolt rope into the mast groove.
- ▶ Hoist the mainsail and secure the halyard to the upper starboard cleat at the lower mast section.

**HINWEIS:** Das Segel beim Setzen zum Mast ziehen, damit es gerade in die Nut läuft. Das Fall gerade nach unten oder etwas nach vorne ziehen. Nicht zur Seite oder nach hinten.

**NOTICE:** When placing the sail, pull it to the mast so that it goes directly into the groove. Pull the main halyard straight down or slightly forward. Not to the side or to the rear.



- ▶ Hänge den Vorliekstrecker am unteren Ende vom Großsegel ein und spanne diesen in die Klemme darunter.
- ▶ Attach the luff extrusion to the lower end of the mainsail and tension it in the clamp underneath.

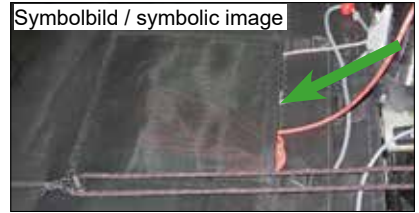


- ▶ Spanne jetzt das Fockfall kräftig damit das Rigg eine hohe Stabilität bekommt.
- ▶ Now tighten the jib halyard so that the rig has a high degree of stability.

**WICHTIGER HINWEIS:** Das Vorsegel muss straff gesetzt werden. Die Spannung muss im Vorliek sein und nicht im Vorstag. Dadurch wird das ganze System (Wanten, Spannseile, Vorliek) richtig gespannt.

**IMPORTANT NOTICE:** Ensure the foresail to be set very taut. The luff must be under tension, and not the forestay. As a result, the entire system (shrouds, tension ropes, luff) are correctly tensioned.

- ▶ Gib die überschüssigen Fallleinen in die Fallleinentasche am Trampolin.
- ▶ Stow excessive line of the halyards in the halyard-pouch on the trampoline.



Der Gummizug im Vorstag soll bei gesetztem Vorsegel etwas unter Zug sein. Wenn das Vorstag zu locker ist, muss der obere Metallring etwas höher gesetzt werden.

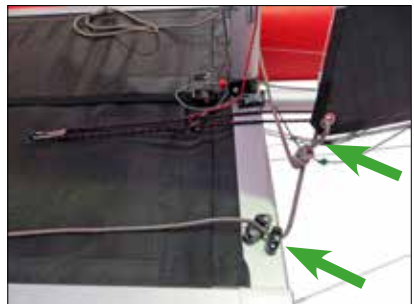
The elastic rope in the forestay should be, with hoist foresail, something under tension. If the forestay is too loose, the upper metal ring must be placed somewhat more higher.



- ▶ Verbinde den Ausreitgurt mit der Steckschnalle und spanne den Gurt.
- ▶ Connect the strap to the buckle and tighten the girth.

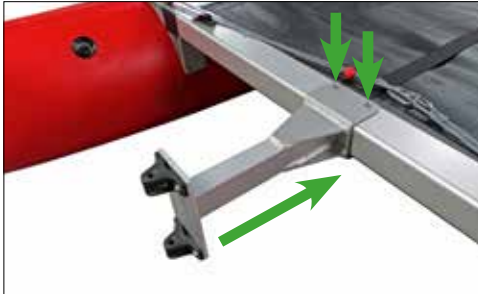


- ▶ Ziehe die Fockschot durch die Öse am Schothorn, dass Du zwei gleich lange Enden hast.
- ▶ Knoten die Fockschot bei der Öse zusammen.
- ▶ Führe die beiden Enden der Fockschot, links und rechts, durch die Führungen und Klemmen vorne am Trampolinrahmen und sichere sie mit je einem Achterknoten.
- ▶ Feed the foresheet through the clews sheet lead, in a manner that that provides two equal length ends.
- ▶ Secure the sheets at the clew by means of a knot.
- ▶ Feed both ends of the sheet through the foresheet cam cleats to port and starboard on the trampoline frame, and secure each by figure eight knot.

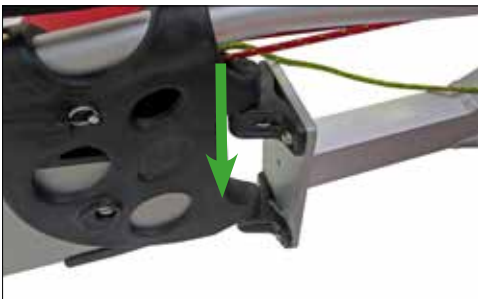




- ▶ Hänge die Travellerleine am Ring vom Großschotblock ein.
- ▶ Attach the traveller rope to the ring of the mainsheet block.
- ▶ Hänge die Großschot mit dem Haken am Schothornbrett ein.
- ▶ Attach the mainsheet block to one of the clew plates eyes.



- ▶ Stecke den Steuerruderausleger, in der Mitte von hinten auf den hinteren Rahmenteil.
- ▶ Stecke die beiden Schrauben von oben durch die Bohrungen.
- ▶ Schraube die Schnellspanner mit gefühl auf und spanne sie.
- ▶ Slip the rudder outrigger assembly from the rear over the centre of the rear frame element.
- ▶ Insert both bolts through the pre-drilled holes.
- ▶ Screw on the quick-release levers with feeling and tighten them.



- ▶ Hänge das Ruder am Rudergelenk ein.
- ▶ Clip the rudder to the rudder hinge.



- ▶ Stecke die Pinne auf das Ruder.
- ▶ Drücke den Sicherungsknopf und schiebe die Pinne so weit hinein, bis sie einrastet.
- ▶ Attach the tiller to the rudder head.
- ▶ Press the locking knob and insert the tiller into rudder head tube until it locks.

- ▶ Befestige die Wanten-Windfähnchen an den äußeren Wanten.
- ▶ Attach the shroud wind indicators to the external shroud.



### WICHTIGE HINWEISE

- ▶ Der Mast ist um ca. 5° schräg nach hinten geneigt.
- ▶ Wenn der Mast steht sind die Oberwanten gespannt und die Unterwanten sind locker. Die Unterwanten dienen nur zur Sicherheit, damit die maximal erlaubte Mastbiegung nicht überschritten wird. Wenn bei starkem Wind oder Böen die maximale Mastbiegung erreicht wird, werden die Unterwanten kurzfristig unter Spannung gesetzt.
- ▶ Beim Segeln sind immer nur die Wanten auf der Luvseite gespannt. Die Wanten auf der Leeseite sind locker.

### IMPORTANT NOTICE

- ▶ The mast is tilted backwards at an angle of approx. 5°.
- ▶ When the mast is upright, the upper shrouds are tensioned and the lower shrouds are slack. The lower shrouds are only used for safety to ensure that the maximum permitted mast bend is not exceeded. If the maximum mast bend is reached in strong winds or gusts, the lower shrouds are briefly put under tension.
- ▶ When sailing, only the shrouds on the windward side are tensioned. The shrouds on the leeward side are slack.

### WICHTIG:

- ▶ Überprüfe alle Schäkel, Pelikanhaken, Karabiner, Steckbolzen mit Sicherungsring, Schrauben und Muttern vor jeder Fahrt ob sie richtig geschlossen sind.
- ▶ Beschädigte Teile müssen umgehend ausgetauscht werden.
- ▶ Halte immer den vorgeschriebenen Betriebsdruck ein. Zu viel oder zu wenig Druck kann zu Schäden führen.

### IMPORTANT NOTICE:

- ▶ Check all shackles, pelican hooks, carbiner, bolts with locking ring, bolts and nuts before every trip to ensure that they are properly closed.
- ▶ Damaged parts must be replaced immediately.
- ▶ Always maintain the prescribed operating pressure. Too much or too little pressure can cause damages.

**[Aufbauvideo / Assembly video:](#)  
[Eigner-Handbuch download / Owner's manual download:](#)**

**[www.grabner.com](http://www.grabner.com)**

# ABBAU / DISMANTLING

- ▶ Der Abbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie der Aufbau.
- ▶ Löse den Vorliekstrecker und nimm die Großschot vom Großsegel ab.
- ▶ Lasse das Großsegel herunter und ziehe das Großfall komplett aus.
- ▶ Ziehe beide Enden der Fockschot aus den Klemmen und Führungen - lasse die Fockschot am Vorsegel angeknötet.
- ▶ Lasse das Vorsegel herunter.
- ▶ Ziehe das Fockfall aus.
- ▶ Hänge das Vorsegel von der Endlos-Rollfock aus.
- ▶ Lege das Vorsegel auf das Großsegel und rolle beide ,falten- und knickfrei, zusammen - **Achtung: Die Segel müssen trocken sein.**
- ▶ Nimm die Endlos-Rollfock ab.
- ▶ Hänge das Vorstag vom Bugspriet aus - **Achtung: Das Vorstag nicht auslassen damit der Mast nicht umfällt.**
- ▶ Lege den Mast nach hinten um.
- ▶ Hänge die Wantenseile am Rahmen aus.
- ▶ Nimm die Mastteile auseinander.
- ▶ Ziehe den Bugspriet vom Trampolinrahmen heraus und entferne die vier Spannseile.
- ▶ Hänge das Ruder aus (blauen Arretierung nach vorne schieben).
- ▶ Schraube den Steuerruderausleger ab.
- ▶ Öffne die Pelikanhaken vom Schwert und nimm das Schwert ab.
- ▶ Lasse die Luft von den Schläuchen komplett aus.
- ▶ Ziehen Sie den Trampolinrahmen aus den Laschen der Schläuche.
- ▶ Rolle die Schläuche von vorne nach hinten - zu den Ventilen - zusammen.
- ▶ Öffne die Schnallen vom Trampolintuch und ziehe zuerst den vorderen Rahmenteil, dann die beiden seitlichen Rahmentteile und den hinteren Rahmenteil ab.
- ▶ Dismantling is carried out in the reverse order to assembly.
- ▶ Release the luff extrusion and remove the mainsheet from the mainsail.
- ▶ Lower the mainsail and pull out the main halyard completely.
- ▶ Pull both ends of the jib sheet out of the cleats and guides - leave the jib sheet tied to the headsail.
- ▶ Lower the headsail.
- ▶ Pull out the jib halyard.
- ▶ Detach the foresail from the endless jib furler.
- ▶ Lay the headsail on the mainsail and roll both together without creases or folds. - **Attention: The sails must be dry.**
- ▶ Remove the endless furling jib.
- ▶ Take the forestay off the bowsprit – **Caution: Do not let out the forestay so that the mast does not fall over.**
- ▶ Lower the mast to the rear.
- ▶ Detach the shrouds from the frame.
- ▶ Take the mast parts apart.
- ▶ Pull the bowsprit out of the trampoline frame and remove the four tensioning cables.
- ▶ Unhook the rudder (push the blue catch forwards).
- ▶ Unscrew the rudder boom.
- ▶ Open the pelican hooks from the centreboard and remove the centreboard.
- ▶ Completely deflate the float tubes.
- ▶ Disconnect the trampoline frame from the tubes sleeve sockets.
- ▶ Roll up the tubes starting from the front to the rear towards the valves.
- ▶ Open the buckles on the trampoline cloth and remove the forward frame element first, thereafter the side- and rear elements.

**ACHTUNG:** Spüle das Boot nach Salzwassergebrauch gründlich mit Süßwasser ab und reinige alle Steckverbindungen um Schäden zu vermeiden - siehe „Lagerung und Pflege“ in der Allgemeinen Betriebsanleitung.

**ATTENTION:** Rinse the boat accurate after use in salt-water and clean all connectionparts to avoid damages - see „care and storage“ in operating instructions.

## VERPACKEN / PACKING

- ▶ **Tasche 1:** Rahmen-Hinterteil, die beiden Rahmen-Seitenteile, Ruder, 1 Schwimmer und Trampolintuch.
  - ▶ **Tasche 2:** Rahmen-Vorderteil, Bugsprit, Schwert, die Mastteile und 1 Schwimmer.
  - ▶ **Segel Tragtasche:** Die zusammenge-rollten Segel.
  - ▶ Zubehör (Bugverdeck, Paddel, Sitzpolster,...) kann wahlweise in die Taschen aufgeteilt werden.
- ▶ **Bag 1:** Frame rear section, the two frame side sections, rudder, 1 float tube and trampoline cloth.
  - ▶ **Bag 2:** Frame front section, bowsprit, centreboard, the mast parts and 1 float tube.
  - ▶ **Carrying bag for sails:** The furled sails.
  - ▶ Accessories (foredeck, paddles, seat cushions,...) may be added to suit.



## HINWEISE ZUM SEGELN / ADVICE ON SAILING

### ENDLOS-ROLLFOCK / ENDLESS FURLING JIB

Mit der Rollfock kannst Du das Vorsegel, rasch und einfach verkleinern oder wieder vergrößern.

- ▶ Nimm die Fockschot aus den Klemmen.
- ▶ Ziehe an der steuerbord (rechten) Rollfockleine - das Vorsegel rollt sich ein.
- ▶ Wenn Du das Vorsegel wieder vergrößern möchtest, ziehe an einem Ende der Fockschot und das Segel rollt sich wieder aus.

The furling gear enables the foresail area to be reduced and thereafter to be increased again.

- ▶ Take the fore sheets off the cleats.
- ▶ Pull the starboard furling line – the foresail reels in.
- ▶ To increase the sail area again, pull at one end of the fore sheet. The sail now unfurls.

**ACHTUNG:** Vorsegel immer im Uhrzeigersinn einrollen, rechte Leine ziehen.

**ATTENTION:** Always furl the headsail clockwise, pull the right hand line.

### SCHOTHORNBRETT / CLEW PLATE

Am Schothornbrett kann die Großschot, je nach Windstärke, in 5 Positionen eingehängt werden.

- ▶ Leichter Wind - hinterste Öse
- ▶ Light wind - rear eye



The mainsheet can be hooked into the clew plate in five positions.

- ▶ Starker Wind - vordere Öse
- ▶ Strong wind - front eye



### TRAVELLER

Mit dem Traveller kann der Holepunkt der Großschot verlagert werden.

- ▶ Verlagere den Holepunkt auf die gewünschte Seite nach Luv oder Lee.
- ▶ Lege die Leine in die luvseitige Klemme am hinteren Rahmenteil.
- ▶ Um die Position erneut zu ändern, nimm die Leine wieder aus der Klemme und stellen die neue Position ein.

The hole point of the mainsheet can be shifted with the traveller.

- ▶ Shift the hole point on the desired position to luff or lee.
- ▶ Place the traveller-line into the luff sided cleat of the rear frame element.
- ▶ To change the position, remove the traveller-line from the cleat and shift to the new position.



## SEGEL TRIMM-WINDFÄDEN / SAIL TELL-TALES

Mit den Windfäden kannst du die Segel optimal trimmen und die Segelleistung steigern.

- ▶ Ist das Segel korrekt getrimmt, dann zeigen die Windfäden auf beiden Segelseiten gleich an (parallel).
- ▶ Wird zu hoch am Wind gesegelt oder wenn der Segeltrimm noch nicht stimmt, so werden die Windfäden in Luv flattern und abheben.
- ▶ Wird zu tief am Wind gesegelt, oder ist das Segel zu stark getrimmt, so werden die Windfäden in Lee nach oben wandern.
- ▶ Liegt ein Fixkurs an, so trimme das Segel mit Hilfe der Windfäden.
- ▶ Wird am Wind gesegelt, so steuere das Boot nach Stellung der Windfäden.



Tell-tales indicate wind flow along sails and assist adjustment for better trim and performance.

- ▶ Optimal set, the sail tell-tales appear on both sides of the sail to flow in an equal manner.
- ▶ Sailing windward, too close hauled, or if not correctly trimmed, the windward tell-tales will flutter and lift.
- ▶ Sailing off the wind, or with insufficient trim, the lee tell-tales tend to flow upward.
- ▶ Sailing a set course, adjust correct sail trim, guided by the tell-tales.
- ▶ Sailing to windward steer the boat, guided by the indication of the tell-tales.

## WANTENWINDFÄHNCHEN / SHROUD WIND INDICATORS



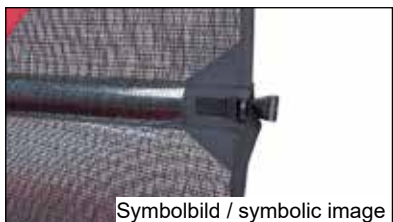
- ▶ Zeigen die Windrichtung (scheinbarer Wind) an.
- ▶ Indicates the wind direction (apparent wind).

## ACHTERLIEKSTRECKER / TRAILING EDGE EXTENSOR



- ▶ Falls das Achterliek der Fock zu flattern beginnt, kann es mit dem Achterliekstrecker nachgespannt werden.
- ▶ If the trailing edge of the foresail starts to flap, it can be tightened with the trailing edge extensor.

## SEGELLATTEN / SAIL BATTENS



Symbolbild / symbolic image

Das Großsegel ist mit 5 Segellatten ausgestattet. Die Segellatten sind in die Lattentaschen eingeschoben und am hinteren Ende werden sie mit einem Gurt fixiert.

- ▶ Je straffer die Gurten gespannt werden, desto mehr Profil (Wölbung) bekommt das Segel.

The mainsail incorporates 5 sail-battens that slide into batten-pockets and tie at the ends by means of straps.

- ▶ The harder strapped into the pockets, the greater the sails concavity.

## GROSSSCHOT / MAIN SHEET

- ▶ Die Großschot nicht zu stark dicht ziehen.
- ▶ Zu starkes dichtholen bietet keinen Vorteil der Segelstellung, strapaziert aber das Material.
- ▶ Es ist empfehlenswert mehr mit dem Traveller zu arbeiten.
- ▶ Do not pull the mainsheet too tight.
- ▶ Tightening the sail too much offers no advantage in terms of sail position, but does put a strain on the material.
- ▶ Better trim is achieved by using the traveller.



## SCHWERT / CENTERBOARD

- ▶ Der Winkel vom Schwert kann mit der Auf- und Niederholerleine stufenlos eingestellt werden.

**ACHTUNG: Durch das Verändern der Schwertposition kann der Trimm des Bootes geändert werden.**

- ▶ Die Klemme der Niederholerleine vom Schwert ist mit einer Automatik-Auslösung versehen. Wenn zu viel Zug auf die Leine kommt, macht die Klemme automatisch auf – z.B. beim auffahren auf Grund. Die Kraft, bei der die Klemme aufmacht, kann an der Klemme eingestellt werden.

**ACHTUNG: Trotz der Auslöseautomatik sollte das Schwert immer rechtzeitig aufgeholt werden um Schäden am Schwert zu vermeiden.**

- ▶ By means of the up- and downhaul lines the blade angle of tilt can be set infinitely to suit.

**NOTICE: The trim of the boat can be adjusted by variation of the centerboards angle of tilt.**

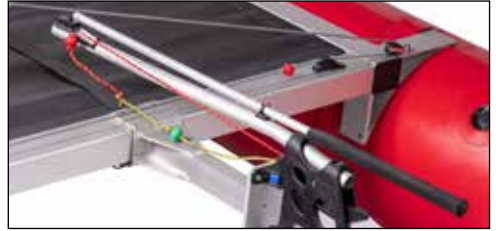
- ▶ Centerboard downhaul cleats incorporate an automatic quick-release function. Upon excessive downhaul line pressure, these cleats automatically open. I.e., when grounding. The cleats trigger point can be calibrated.

**WARNING: In spite of the automated quick-release function, to avoid damage to the centerboard care should be taken to lift the blade in due time always.**



<p>+</p> <p>nach links drehe - die Klemme öffnet bei einem stärkeren Widerstand</p> <p>turning left - activates release of the cleat on stronger pressure</p>		<p>-</p> <p>nach rechts drehen - die Klemme öffnet bei einem schwächeren Widerstand</p> <p>turning right - activates cleat release at lesser pressure</p>
---	--	---

## RUDER / RUDDER



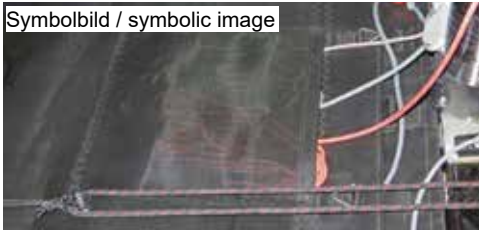
- ▶ Das Ruder wird mit der Auf- und Niederholerleine in der Klemme auf der Pinne fixiert.
- ▶ The rudder is fixed in the clamp on the tiller with the up- and downhaul lines.

**ACHTUNG:** Das Ruderblatt muss beim segeln immer komplett senkrecht sein.

**ATTENTION:** The rudder blade must always be vertical when sailing.

## FALLEINENTASCHE / HALYARD-POUCH

Symbolbild / symbolic image



- ▶ Am Trampolintuch ist in der Mitte vorne eine Tasche angebracht in der überschüssige Fall-Leinen verstaut werden können.
- ▶ The pouch forward centre on the trampoline cloth is designed to stow any coiled halyard excess.

## AUSREITGURT / HIKING OUT - TOE STRAP

Symbolbild / symbolic image



Das Trampolintuch ist in der Mitte mit einem Ausreitgurt mit zwei Schlaufen versehen.

- ▶ Der Ausreitgurt ermöglicht es der Mannschaft sich mit den Füßen einzuhängen und sich dadurch weit nach Luv hinauslehnen (ausreiten) zu können.

The trampoline cloth incorporates centre running a two space toe strap for hiking out.

- ▶ The toe-strap provides foot hold for the crew reaching far to windward when hiking out.

## KENTERUNG / CAPSIZING

### Bitte beachten vor Deiner ersten Ausfahrt:

Der HAPPY CAT ist ein Freizeit- und Sportgerät. **Für Deine Sicherheit empfehlen wir Dir, immer eine mindestens 5 Meter Kenterleine, sowie ein Kenterboje beim Segeln mitzuführen.** Eine Kenterung kann bei einem Sportkatamaran vorkommen. Daher ist es sinnvoll, dass Du darauf vorbereitet bist. Sichere immer alle Wertgegenstände wasserdicht am Boot.

### Die wichtigsten Schritte beim Aufrichten nach einer Kenterung:

- ▶ 5 Meter Kenterleine immer um den Mastfuß gebunden mitführen.
- ▶ Auf den letzten 2 Metern des losen Leinenendes, ca. alle 10 cm einen Knoten knüpfen.
- ▶ Nach der Kenterung (mit Kenterboje) schwimmt der Mast waagrecht am Wasser.
- ▶ Löse die Großschot und Fockschot aus den Klemmen.
- ▶ Wirf die Kenterleine über den in die Höhe stehenden Rumpf.
- ▶ Drehe den Bug in den Wind.
- ▶ Stelle dich auf den im Wasser schwimmenden Rumpf und führe die Kenterleine ein Mal um Deinen Körper herum.
- ▶ Lehne dich weit zurück, mithilfe der vorbereiteten Knoten kannst Du die Leine nachgreifen. Der Katamaran wird sich durch Dein Körpergewicht in die Höhe heben. Lehne dich so lange zurück, bis der Katamaran wieder auf beide Rümpfe auf das Wasser fällt.
- ▶ Dann aufsteigen und weitersegeln.

### Please note the following before your first trip out:

The HAPPY CAT is a leisure and sporting device. **For your safety, we recommend that you always maintain at least a 5-metre capsizing line and a masthead float when you sail.** Capsizing can occur in a sports catamaran. Therefore, it is a good idea for you to be well-prepared. Always ensure your valuables are waterproofed in the boat.

### The most important steps when setting back up after capsizing:

- ▶ Always maintain a 5-metre capsizing line around the mast foot.
- ▶ On the last 2 metres of the loose line end, tie a knot approx. every 10 cm.
- ▶ After capsizing (with masthead float) the mast floats horizontally on the water.
- ▶ Loosen the main sheet and the foresheet from the clamps.
- ▶ Throw the capsizing line over the hull which is standing up.
- ▶ Point the bow into the wind.
- ▶ Move onto the hull floating in the water and wrap the capsizing line once around your body.
- ▶ Lean far back. Using the prepared knots, you can grab hold of the line. The catamaran will be lifted up by your bodyweight. Lean back until the catamaran falls back into the water with both hulls.
- ▶ Then stand up and continue to sail.

# ZUBEHÖR / ACCESSORIES

Serienmäßig nicht enthalten / Not standard supplied

## BUGVERDECK / FOREDECK

- ▶ Befestige die Gurte der beiden hinteren Ecken an der Außenseite vom Trampolinrahmen.
- ▶ Befestige die zwei innen liegenden Gurte an den Triangel vom Trampolintuch.
- ▶ Befestige den vorderen Gurt an den Schäkeln der Spannseile.
- ▶ Spanne alle Gurte gleichmäßig ab.
- ▶ Bugtasche, Bugverdecknetz, Gepäck, Paddel,... kann an den Schlaufenleisten verzurt werden.
- ▶ Das Bugverdeck kann bis maximal 50 kg belastet werden.
- ▶ Attach the straps of the two rear corners to the outside of the trampoline frame.
- ▶ Attach the two inner straps to the triangles on the trampoline mat.
- ▶ Attach the front strap to the shackles of the tension ropes.
- ▶ Tension all straps evenly.
- ▶ Bow-bags, foredeck-pouch, luggage, and paddles... can securely be strapped to strip of loops.
- ▶ The foredeck can bear a maximum load of 50 kg.



## BUGVERDECKNETZ / FOREDECK-POUCH

- ▶ Zum Verstauen von Utensilien die nass werden dürfen.
- ▶ Binde das Bugverdecknetz mit dem Gummikabel in die Schlaufen vom Bugverdeck.
- ▶ For stowage of utensils, that may be stowed in a wet state.
- ▶ Attach the foredeck-pouch by means of the elasticated cord to the loops on the foredeck.



## BUGVERDECKTASCHE / FOREDECK BAG



- ▶ Befestige die Bugverdecktasche, mit den vier Gurten, an den Schlaufenleisten vom Bugverdeck
- ▶ The bow-bag can be secured by means of the fore straps that fasten along the strip of loops on the foredeck.

## SITZPOLSTER / SEAT CUSHIONS



Symbolbild / symbolic image

- ▶ Pumpe die Sitzpolster auf (max 0,3 bar).
- ▶ Die Härte der Sitzpolster kann stufenlos eingestellt werden.
- ▶ Befestige die Sitzpolster, mit den Gurten, hinten am Trampolinrahmen und vorne an der Öse für die Wanten.
- ▶ Inflate the seat cushions (max. 0.3 bar)
- ▶ The air pressure hardness can be varied infinitely to suit.
- ▶ Fasten seat cushions by means of the straps to the rear of the trampoline frame and to the eye at the shroud.

## SLIPRÄDER / SLIPPING WHEELS



- ▶ Kleine Slipräder zum einfachen Bewegen des Bootes an Land und zum Slippen.
- ▶ Die Slipräder werden, links und rechts, am hinteren Rahmenteil festgeschraubt.
- ▶ Small wheels for easy moving ashore and launching.
- ▶ The slipping wheels are mounted left and right on the rear frame element.

## KENTERSCHUTZBOJE / MASTHEAD FLOAT

- ▶ Schraube die Halterung am Masttop fest (lange Lasche nach hinten, kurze Lasche nach vorne)
- ▶ Schiebe die Boje zuerst auf die lange und dann auf die kurze Lasche.
- ▶ Sichere die Boje mit der Leine.
- ▶ Pumpe die Boje auf max. 0,2 bar auf.
- ▶ Screw down tightly the mounting on the top of the mast (long lug to the rear, short lug to the front)
- ▶ First push the float onto the long and then onto the short lug.
- ▶ Secure the float with the rope.
- ▶ Pump up the float to max. 0.2 bar.

**HINWEIS:** Bei schwerer Beladung (Motor, Tank,...) kann der Mast unter Umständen untertauchen.

**NOTICE:** With heavy load (engine, tank,...) the mast can submerge under certain circumstances.



Symbolbild / symbolic image

## ROLLBOOSTER / FURLING BOOSTER

- ▶ Mit dem Rollbooster erreicht man bei Vor- und Raumwindkurs eine bis zu 30% höhere Geschwindigkeit gegenüber der Serienbesegelung.
- ▶ Den Aufbau entnehmen bitte der beigefügten Aufbauanleitung.
- ▶ Sailing with the furling booster up, it is possible to reach up to 30% more speed on close reaching, than achievable sailing under standard sails.
- ▶ For details of use refer to the attached instruction manual.



Symbolbild / symbolic image

## STARKWINDSEGELSET / STRONG WIND SAIL

- ▶ Mit dem Starkwind-Segelset wird die Segelfläche entsprechend reduziert.
- ▶ Durch die geringere Fläche und den niedrigeren Druckpunkt wird die Kippstabilität größer und die Bootsstruktur geschont.
- ▶ The sail area is reduced accordingly with the strong wind sail set.
- ▶ The smaller surface area and lower pressure point increase tipping stability and protect the boat structure.



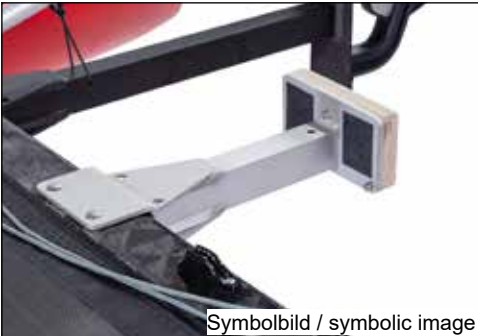
Symbolbild / symbolic image

## MOTORHALTERUNG / MOTOR BRACKET



Symbolbild / symbolic image

Kurzschacht-Motor: kurze Seite nach oben  
Short shaft motor: short side up



Symbolbild / symbolic image

Langschacht-Motor: lange Seite nach oben  
Long shaft motor: long side up



Die Motorhalterung kann entweder anstelle vom Steuerruder oder seitlich neben dem Steuerruder montiert werden.

- ▶ Gib die Motorhalterung auf den Rahmen und stecke die Schrauben von oben die Bohrungen.
- ▶ Schraube die Schnellspanner mit gefühl auf und spanne sie.
- ▶ Der Motor wird am Motorhalterungsbrett festgeschraubt.

The motor bracket can be installed either in place of the rudder or to the side of the rudder.

- ▶ Place the motor bracket on the frame and insert the screws into the holes from above.
- ▶ Screw on the quick-release levers with feeling and tighten them.
- ▶ The motor attaches to the brackets motor retention panel.

**ACHTUNG:** Überprüfe nach ca. 15 Minuten Motorbetrieb den festen Halt der Schrauben.

Es kann sowohl ein Kurzschacht-Motor (S) als auch ein Langschacht-Motor (L) verwendet werden.

max. Motorleistung 2,2 KW / 3 PS, max. Motorgewicht 22 kg

**ATTENTION:** Check secure seating of the motor after approx 15 minutes of run. Both a short-shaft motor (S) and a long-shaft motor (L) can be used.

max. output 2.2 KW / 3 PS, max. weight 22 kg

## LEEWANTEN STRAFFER SET / LEE-SHROUD TENSIONING SET

- ▶ Spannt die beim Segel entspannten Leewanten, damit diese nicht „durchhängen“.
- ▶ Tightens slack lee shrouds during sailing.



## ABDECKPERSENNING / TARPAULIN

- ▶ Schützt das aufgebaute Boot an Land, am Wasser oder beim Transport vor Schmutz, Regen und Sonne.
- ▶ Die Persenning über das Boot ziehen, Reißverschlüsse und Gurte schließen.
- ▶ Protect inflated boats ashore, on the water, against rain, dirt and sun.
- ▶ Pull the tarpaulin over the boat, close the zips and straps.



Symbolbild / symbolic image

**ACHTUNG:** Die Persenning schützt nicht vor Hitze – achte darauf, den Druck in den Rumpfen zu reduzieren.

**ATTENTION:** The tarpaulin does not protect against heat - take care to reduce the pressure in the floats.

### WICHTIG:

Für Dein Boot gibt es noch viel nützliches Zubehör.

Die genauen Informationen über das Zubehörprogramm findest Du unter

### IMPORTANT:

There is an abundance of useful accessories for your boat.

For information refer to the accessory programme contained in

**[www.grabner.com](http://www.grabner.com)**

## ALLGEMEINE HINWEISE ZUM FAHRBETRIEB / GENERAL INFORMATION ON OPERATION

- ▶ Sicherheit steht an 1. Stelle - Lerne Unfälle zu vermeiden!
- ▶ Sei immer verantwortungsbewusst - Vernachlässige nie die Sicherheitsvorschriften, Du würdest Dein Leben und das anderer gefährden.
- ▶ Lerne Dein Boot jederzeit zu beherrschen.
- ▶ Sichere Dein mitgeführtes Gepäck gegen Verlust bei Kenterung mit einer Leine oder Gurt.
- ▶ Respektiere die örtlichen Vorschriften.
- ▶ Fahre in Strandnähe ausschließlich in den gekennzeichneten Fahrbereichen und halte besonders Ausschau.
- ▶ Stelle sicher, dass Du und Deine Passagiere eine Rettungsweste tragen.
- ▶ Führe nie ein Boot unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten.
- ▶ Halte auch die Passagiere nüchtern.
- ▶ Achte beim anlegen, dass alle Passagiere Ihre Arme und Beine Im Bootsinnenraum haben - Verletzungsgefahr!
- ▶ Halte Dich fern von Schwimmern und Tauchern.
- ▶ Fahre nie über der erlaubten Windstärke.
- ▶ Informiere Dich über örtliche Vorschriften.
- ▶ Prüfe Wetterberichte, örtliche Strömungen, Gezeiten und Windverhältnisse.
- ▶ Informiere eine Person an Land über Dein geplantes Reiseziel und geplante Rückkehr.
- ▶ Erkläre allen Passagieren die Grundzüge des Segelns.
- ▶ Vergewissere Dich, dass einer Deiner Passagiere das Boot in einem Notfall führen kann.
- ▶ Safety is paramount – Learn to avoid accidents!
- ▶ Be aware of your responsibilities at all times! - Never neglect safety rules, you would risk your life and that of others.
- ▶ Learn to master your boat at all times.
- ▶ Strap and secure your luggage on your boat against loss upon capsize.
- ▶ Respect local rules and regulations.
- ▶ When moving in waters close to beaches, remain within designated fairways, and keep a special look-out.
- ▶ Ensure that you and your passengers wear a life jacket.
- ▶ Never be in charge of a boat when under the influence of alcohol, drugs or medication.
- ▶ Ensure that your passengers remain sober.
- ▶ Pay attention that upon landing all passengers have their arms and legs on the boats inside – to avoid injury!
- ▶ Ensure that your passengers will cope and be able to handle the boat in the event of an emergency.
- ▶ Keep away from swimmers and divers.
- ▶ Never be under way, in conditions of winds of a force that is stronger than the approved force.
- ▶ Check information on local rules and regulations.
- ▶ Check on weather forecasts and local currents, tides and wind conditions.
- ▶ Inform a person ashore on your intended destination and estimated time of scheduled return.
- ▶ Explain the basics on sailing to all passengers.

## VORRANGREGELN / RIGHT OF WAY REGULATIONS

- ▶ Segelboote haben Vorrang gegenüber Motorbooten.
- ▶ Vorrang gilt auch gegenüber Ruder-, Tret- und Padelbooten sowie Schwimmkörpern und Surfern, ausgenommen davon sind Bereiche wo Urlaubs- und Badebetrieb stattfindet.
- ▶ Sailboats have the right of way, thus priority over motorboats.
- ▶ Similar priority applies over rowing-, pedal- and paddle boats, floating objects and surfers, except in areas where holiday- and bathing activities take place.

- ▶ Hingegen haben Sie Nachrang gegenüber Einsatzfahrzeuge, Vorrangfahrzeuge, Verbände, schwerbewegliche Fahrzeuge und Berufsfischer.

- ▶ Sailboats though must give way to public service vessels, priority vessels, those moving in convoy, vessels of restricted manoeuvrability, and fishing vessels.

## AUSWEICH- UND ÜBERHOLREGELN / ANTI COLLISION- AND OVERTAKING RULES

- ▶ Wenn beide Boote mit verschiedener Segelstellung fahren, hat Backbordschot vor Steuerbordschot Vorrang. Das heißt, das Boot welches seine Segel auf der Backbordseite (links) hat, hat Vorrang.
- ▶ Wenn beide Boote mit der gleichen Segelstellung fahren, hat Lee vor Luv Vorrang. Das heißt, das Boot welches näher beim Wind ist muss ausweichen.
- ▶ Beim überholen muss das überholende Boot nach Luv ausweichen.
- ▶ Das Ausweichen soll rechtzeitig, deutlich, mit genügend Abstand und nicht vor dem Bug des anderen erfolgen.
- ▶ Das Boot mit Vorrang soll seinen Kurs beibehalten und nur wenn es zu einer Kollision kommen würde ausweichen.

- ▶ When both boats move with sails on different sides, the starboard boat gives way to the port boat. That means, the boat with the sail on the port side has the right of way.
- ▶ When both boats have the sail on the same side, the windward boat gives way to the leeward boat. That means, the boat closer to the wind gives way to the downwind boat.
- ▶ When overtaking the overtaking boat must give way to windward.
- ▶ The boat obliged to give way shall indicate intention clearly, in good time, maintain adequate distance, and not cross the bow of the overtaken vessel.
- ▶ The boat that has the right of way shall not alter course, unless as an action to avoid a collision.

## SICHERHEITSAUSRÜSTUNG / SAFETY EQUIPMENT

Prüfen die gesetzlichen Vorschriften des Landes oder der Region Deines jeweiligen Fahrbetriebes.

- ▶ Die gesetzlich vorgeschriebene Notausrüstung
- ▶ Bootspapiere und Segelschein
- ▶ Pro Person eine Rettungsweste
- ▶ Kenterleine
- ▶ Geeignete Wetterschutzkleidung - für Schlecht- und Schönwetter
- ▶ Luftpumpe, Paddel, Reparaturset und Werkzeug
- ▶ Eine Boots - Abschleppleine
- ▶ Reserveleinen, Bändsel, Schängel und Klebeband für Notreparaturen
- ▶ Messer und Feuerzeug
- ▶ Erste Hilfe Ausrüstung

Check public regulations applicable by law in the region of your operation.

- ▶ Emergency equipment to be carried by law
- ▶ Boat documentation and certificates of proficiency
- ▶ A life jacket for each person
- ▶ Capsizing line
- ▶ Suitable weather-gear, clothing for poor and good weather
- ▶ Air-pump, paddle, repair set and tools
- ▶ One boat- towing line
- ▶ Spare ropes, lines, straps, shackles, and tape for emergency repairs
- ▶ Knife and lighter
- ▶ First aid kit

Jetzt steht Deiner ersten Segeltörn nichts mehr im Weg. Wir wünschen Dir viel Freude und Spaß mit Deinem HAPPY CAT - „Mast und Schotbruch“.

You may now get afloat sailing.  
May you enjoy sailing your HAPPY CAT, and always safely get to your destination.

Weitere Infos auf / [More informations at](#)

**[www.grabner.com](http://www.grabner.com)**

# SEGELTIPPS / SAILING TIPS

## WICHTIGE INFORMATIONEN

### **Liebe HAPPY CAT Besitzer!**

Herzliche Gratulation zum Kauf Deines neuen HAPPY CATS. Er wird Dir sehr viel Freude und schöne Stunden am Wasser bereiten.

Beachte, dass es Hinweise gibt, die Du UNBEDINGT wissen und beherzigen sollst.

Lese Sie bitte vor Deiner ersten Ausfahrt die folgenden Seiten. Du ersparst Dir dadurch Unklarheiten, schonst das Material und erhöhst die Sicherheit der Besatzung. Darüber hinaus kann die Leistung Deines HAPPY CATS wesentlich gesteigert werden.

**[www.grabner.com/einzigartig/sailing-academy](http://www.grabner.com/einzigartig/sailing-academy)**

Die Abbildungen sind Symbolbilder.

## IMPORTANT INFORMATION

### **Dear HAPPY CAT owner!**

Congratulations on purchasing a new HAPPY CAT. You will have many unforgettable hours of fun on the water with it.

There are several things which you should know about and please pay attention to it.

Please read the following pages prior to your first sailing trip. You can avoid uncertainties, protect the material and increase the safety of the crew. Additionally you can essentially improve the performance of your HAPPY CAT.

**[www.grabner.com/en/unique/sailing-academy](http://www.grabner.com/en/unique/sailing-academy)**

The images are symbolic photos.

## MITTELSCHWERT - AM WIND

### TIPP:

**Mittelschwert komplett senkrecht stellen.**

### Hauptvorteil:

Maximale Höhe fahren, geringste Abdrift

NICHT OPTIMAL / NOT OPTIMAL



## MITTELSCHWERT - HALBWIND

### TIPP:

**Mittelschwert leicht schräg stellen.**

### Hauptvorteil:

Verringerter Widerstand durch geringen Ruderdruck = schneller

NICHT OPTIMAL / NOT OPTIMAL



## MITTELSCHWERT - VOR DEM WIND

### TIPP:

**Mittelschwert komplett aufholen.**

### Hauptvorteil:

Verringerter Widerstand = schneller

NICHT OPTIMAL / NOT OPTIMAL



## BESSER / BETTER



## CENTREBOARD - CLOSE HAULED

**TIP:** Centerboard completely vertical.

**Key benefit:**

maximum close hauled distance, minimum leeway

## BESSER / BETTER



## CENTREBOARD - BEAM REACH

**TIP:** Centerboard slightly angled.

**Key benefit:**

Reduced drag because of less rudder pressure = faster

## BESSER / BETTER



## CENTREBOARD - DOWNWIND

**TIP:**

Centerboard completely up.

**Key benefit:**

reduced drag = faster

## GROSSSCHOT - DICHT

Die Großschot nicht zu stark dicht ziehen!

Starkes Dichtholen bietet keinen Vorteil der Segelstellung, strapaziert aber das Material.

Es ist empfehlenswert mehr mit dem Traveller zu arbeiten.

## NICHT OPTIMAL / NOT OPTIMAL



## TRAVELLER - BEI AM WIND

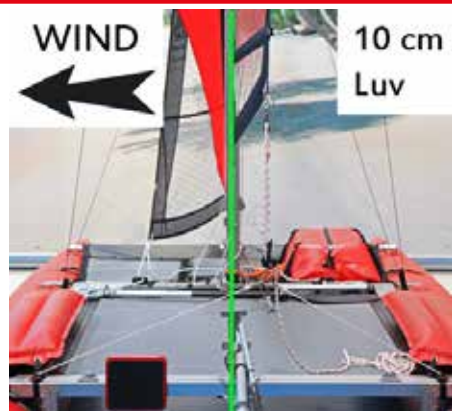
TIPP:

Generell den Traveller auf Lee stellen = Kat fährt schneller!

Bei am **Wind/Halbwind** Kursen den Traveller so stellen, dass unterste Segellatte mindestens 10 cm (oder mehr) im Lee steht.

Großsegel nicht über Mitte Richtung Luv stelle = Katamaran wird langsamer.

## NICHT OPTIMAL / NOT OPTIMAL



## TRAVELLER & GROSSSCHOT

Bei **Vorwindkursen**, Traveller nach Lee stellen und Großschot stramm ziehen.

**NICHT** Traveller mittig lassen mit geöffneter Großschot.

**Hauptvorteil:**

Segel ‚schließt‘ im oberen Bereich mehr = schneller

## ACHTUNG FALSCH /ATTENTION !



## BESSER / BETTER



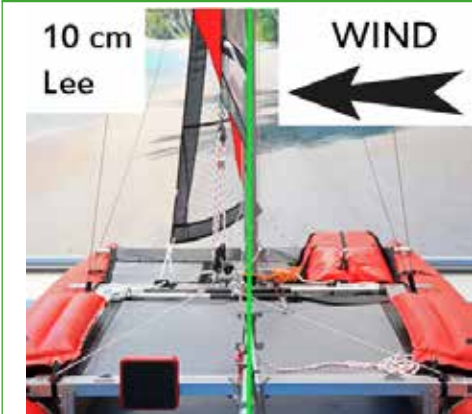
## MAIN SHEET - TIGHT

**Don't pull the mainsheet too tight!**

Extreme tightening of the sheets does not improve the sail trim, but strains the material.

Better trim is achieved by using the traveller.

## BESSER / BETTER



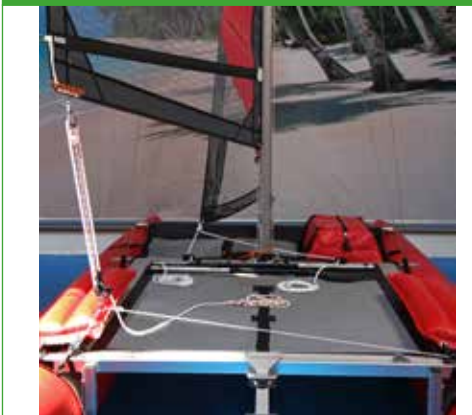
## TRAVELLER - CLOSE HAULED

**TIP: Generally setting traveller leeward = catamaran is faster!**

To suit **upwind and beam wind** courses, position the traveller to a setting where the lower sail batten points at least 10 cm (or more) to lee.

Do NOT set the main sail across the boat middle windward = catamaran slows down.

## RICHTIG / CORRECT



## TRAVELLER & MAIN SHEET

At **downwind** set traveller to lee and tighten main sheet.

Do NOT set the traveller at centre position with open main sheet.

**Key benefit:**  
main sail ,closes' on top = faster

## AM WIND: VORSEGEL-SCHOT BEIHOLEN

Bei am Wind Kursen kann das Vorsegel mit der **Luv-Schot** für eine bessere Segelstellung näher zum Mast gezogen werden.

## VORWINDKURSE

### TIPP:

Bei Vorwindkursen nicht direkt vor dem Wind (mit komplett offenen Segeln) fahren, sondern Zickzack (mit etwas dichteren Segeln).

### Hauptvorteil:

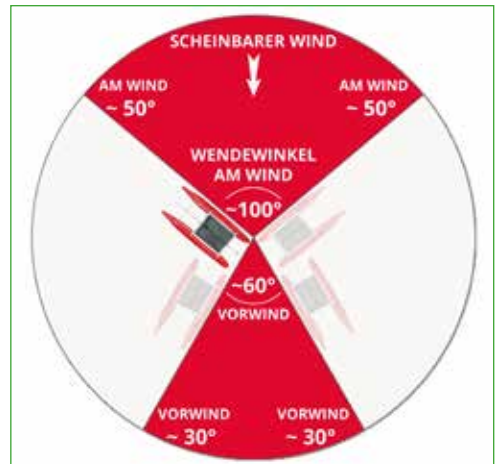
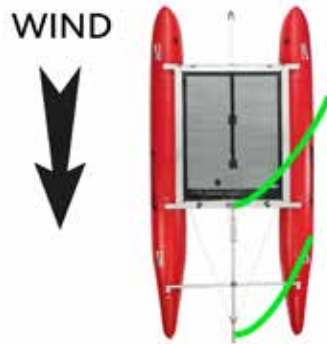
Zu wahren Wind addiert sich Fahrtwind = schneller

## EINSATZBEREICH FOCK

Der ideale Einsatzbereich des Standard-Vorsegels. Varianz am Wind: Bei Welle etwas tiefer, bei Flachwasser oder Leichtwind etwas höher.

Vorwindkurs: Für schnellere Fahrt ca.  $30^\circ$  anluven statt genau Vorwind zu segeln.

## NICHT OPTIMAL / NOT OPTIMAL

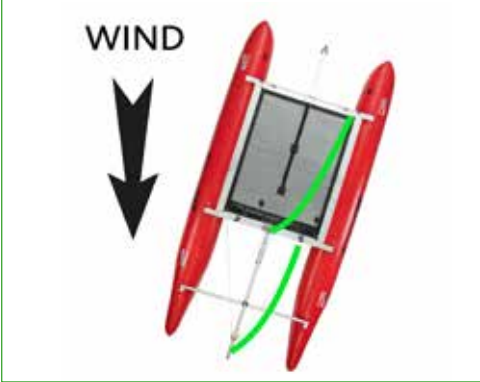




**CLOSE HAULED: BARBER HAUL JIB SHEET**

For better sail trim when sailing close hauled, use the **windward jib sheet** to haul the jib closer to the mast.

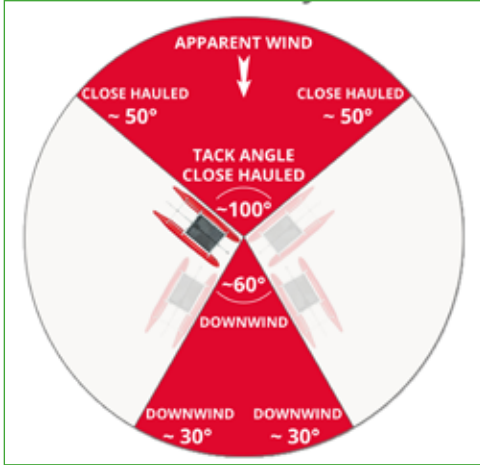
**BESSER / BETTER**



**DOWNWIND**

**TIP:**  
At downwind do not sail straight downwind (with open sails), but zig-zag (with slightly tightened sails).

**Key benefit:**  
faster due to apparent wind speed added to true wind



**AREA OF USE JIB**

The ideal area of use for the standard jib. Variation close hauled: In case of waves a bit lower, at flat water or light wind a bit greater.

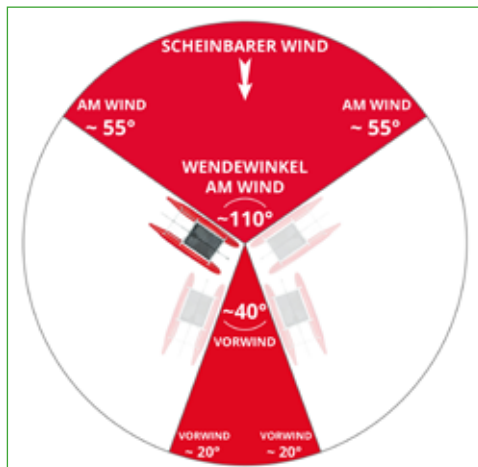
Downwind: For more speed go approx. 30° windward instead of flat down.

## EINSATZBEREICH ROLLBOOSTER 9,5 m<sup>2</sup>

Der ideale Einsatzbereich des Rollboosters.

Auf angegebenen Kursen ca. 30% schneller als normale Fock.

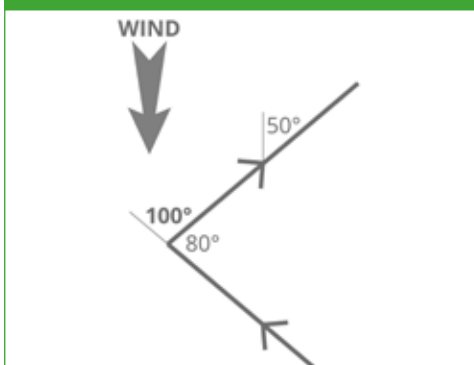
Idealer Einsatz: Bei Leichtwind von 1 bis 3 Beaufort mit 2 Personen.



## HÖHE SEGELN VERSUS GESCHWINDIGKEIT

Wenn Du beim Kreuzen viel Strecke machen möchtest, kannst Du hoch am Wind segeln. Wenn Du schneller sein möchtest, musst Du etwas flacher zum Wind segeln.

## HOCH AM WIND / CLOSE HAULED



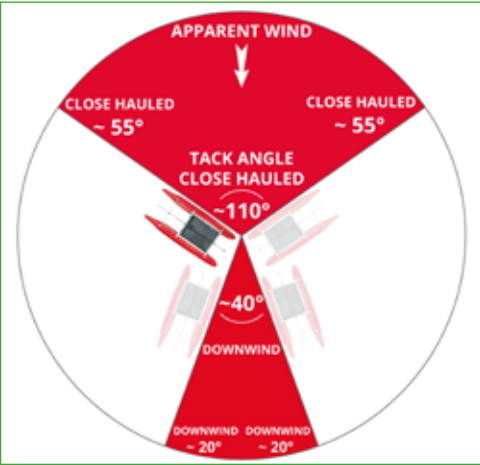
## GEWICHTSTRIMM - SITZPOSITION

**VORWIND:** Gewicht nach hinten verlagern, Kat kann in einen Gleitzustand kommen. Bei weniger Wind etwas weiter vor.

**AM WIND:** Gewicht nach vorne verlagern, so das Rumpf bis Bugspitze Wasser berührt = geringster Widerstand.

## VORWIND / DOWNWIND

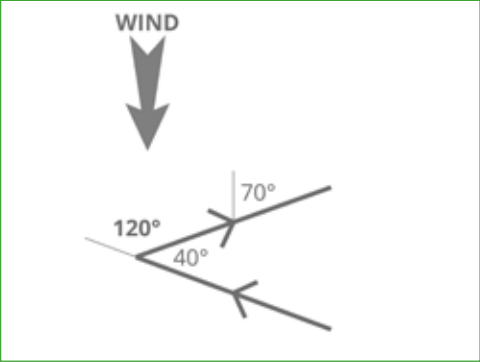




**AREA OF USE  
ROLLBOOSTER 9.5 m<sup>2</sup>**

The ideal area of use for the rollbooster. On shown angles approx. 30% faster compared to standard jib. Perfect for light winds from 1 to 3 Beaufort with 2 persons.

**AM WIND / UPWIND**



**SAIL CLOSE HAULED  
VERSUS SPEED**

If you want to gain a lot of distance when tacking, you have to sail close hauled. If you want to sail faster, you have to sail a more flat angle.

**AM WIND / CLOSE HAULED**



**BALANCE WEIGHT - SITTING POSITION**

**DOWNWIND:** Place weight to the rear, catamaran can reach planing conditions. At light wind a bit more to the front.

**CLOSE HAULED:** Place weight to the front, that hull touches water until the bow tip.

## TRAPEZ 1 PERSON

Beim Einzeleinsatz vom Trapez, immer direkt bei der Wante sitzen oder stehen. Wenn möglich in Zugrichtung der Wante oder davor. So wird das Gewicht mittig am Kat getrimmt und die gesamte Rumpflänge wird genutzt = schneller. Zusätzlich werden die Kräfte aufs Rigg reduziert. Das Gewicht nicht Richtung Heck verlagern!

## TRAPEZ 2 PERSONEN

Wenn zwei Personen segeln, soll die Person im Trapez vor der Wante sitzen oder stehen und der Steuermann direkt dahinter. So wird das Gewicht mittig am Kat getrimmt und die gesamte Rumpflänge wird genutzt = schneller. Zusätzlich werden die Kräfte aufs Rigg reduziert. Das Gewicht nicht Richtung Heck verlagern!



## GROSSEGEL SCHOTHORNBRETT

### **Starkwind:**

**Schot eher vorne einhängen.** Spannung geht ‚ins Segel‘. Segel ‚öffnet‘ im oberen Bereich. Zugrichtung der Schot zieht Segel flacher.

### **Leichtwind**

**Schot eher hinten einhängen.** Spannung geht aufs Achterliek des Segels. Segel ‚schließt‘ im oberen Bereich. Bauchigeres Segel.

## STARKE WIND / STRONG WIND



2 Personen



## TRAPEZE 1 PERSON

When using the Trapeze always sit or stay directly next to the shroud. If possible in the same angle like the shroud or in front of it. This way the weight is trimmed centered on the cat and the entire hull length is used = faster. Also the forces on the rig are reduced. Do not place the weight towards stern!

## TRAPEZE 2 PERSONS

If two people are sailing, the person using the Trapeze should sit or stay in front of the shroud and the helmsman directly behind the shroud. This way the weight is trimmed centered on the cat and the entire hull length is used = faster. Also the forces on the rig are reduced. Do not place the weight towards stern!

## LEICHTWIND / LIGHT WINDS



## CLEW BOARD (MAIN SAIL)

### Strong winds:

**Connect sheet to forward positions.**

Tension goes into the sail, sail 'opens' on top. The angle of pull flattens the sail.

### Light winds:

**Connect sheet to rear positions.**

Tension goes at the leech of the sail, sail 'closes' on top.

## SEGELLATTEN

### TIPP:

**Segellatten mit Gurt spannen.**

### Hauptvorteil:

Mehr Profiltiefe im Segel = schneller

## NICHT OPTIMAL / NOT OPTIMAL



## VORLIEKSTRECKER GROSSEGEL

**Bei Starkwind den Vorliekstrecker des Großsegels kräftig spannen** (Tuch kommt nach vorne, Mast biegt nach hinten, Segel ‚öffnet‘ oben.)

**Bei Leichtwind nicht spannen!**

### Hauptvorteil:

Flacheres bzw. bauchigeres Segel

## STARKWIND / STRONG WIND



## VORSEGEL-VORLIEK-STRECKER (dünne weiße Schnur)

**Mit zwei Finger das Segel nach unten ziehen und die dünne Schnur NUR LEICHT spannen.**

Wenig Spannung = leichte Falten entlang des Vorlieks, ist aber besseres Profil = mehr Leistung!

## ZU VIEL / TOO MUCH

**Zu viel Fock-Strecker Spannung verursacht eine ‚Nase‘ am Vorliek der Fock = schlechtes Segelprofil.**  
Daher Tipp beachten ...

**Too much tension of jib luff causes a "nose" at the luff of the jib.**  
Therefore pay attention to the tip...

## BESSER / BETTER



## BATTENS

### TIP:

Use the straps to tighten sail battens.

### Key benefit:

optimized sail profile = faster

## LEICHTWIND / LIGHT WIND



## CUNNINGHAM MAIN SAIL

**Pull tight at strong winds.** (sailcloth goes forward, mast bends rear, sail opens on top)

**At light wind do not tighten!**

### Key benefit:

flattened or improved belly of sail

## NUR LEICHT / ONLY GENTLE



## JIB-LUFF TENSIONER

(little white rope)

**Pull the sail gentle with two fingers down and ONLY GENTLE tighten the lacing.**

Less tension = small creases along the luff, but this is better for sailing than too much tension!

### Key benefit:

better sail profile = increased performance

## VORSEGEL-ACHTERLIEK-STRECKER

Wenn Achterliek flattert, die dünne Schnur leicht spannen.

## GESPANNT / TENSION



## WANTEN WINDFÄHNCHEN FIXIEREN

Falls die Windfäden an den Wanten hinunter rutschen sollten, kann dies mit einem kleinen Stück Klebeband gestoppt werden.



## VORSEGEL - ROLLRICHTUNG

**Vorsegel IMMER IM UHRZEIGERSINN einrollen, rechte Leine ziehen.**

(Nicht an der linken Leine ziehen, kann zu Beschädigung führen!)

### Hauptvorteil:

Fenster-Folie wird durch Segeltuch von UV-Strahlung geschützt!

## offen / open



## geschützt/ protected



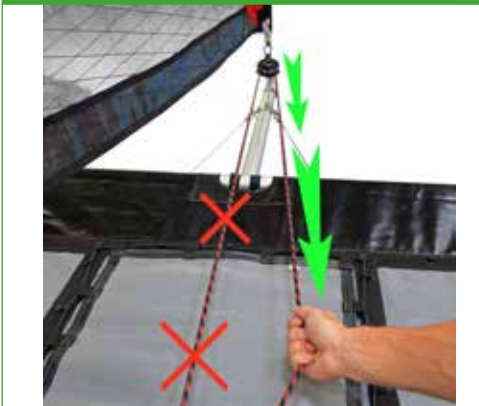
## JIB-LEECH LINE

If jib leech flutter, tighten the lacing slightly.

## FIXING SHROUD WIND INDICATORS

If the shroud indicators tend to slip down on the shrouds, they can be stopped with a little piece of tape.

## Rechts ziehen / pull right rope



## JIB - FURLING DIRECTION

Always furl the jib clockwise by pulling the rope on the right hand side!

(do not pull the left hand side rope, this can cause damage!)

### Key benefit:

Clear foil screen is protected by sailcloth against UV-rays!

## RIGG WANTENSPANNUNG

Das **Vorsegel** muss mit dem Fock-Fall kräftig in die Klemme am Mast gespannt werden, damit das Rigg seine Steifigkeit erhält.

Bei größerem Segeldruck sind die **Lee-wanten** nicht gespannt, das ist normal.

Die kürzeren **Unterwanten** spannen erst ab stärkerem Wind, das ist so gewollt, um die geplante Mastbiegung zu erreichen.

## SPANNUNG / TENSION

zu wenig / too little



## GROSSEGEL AUFZIEHEN

Für leichteres Hochziehen des Großsegels, zuerst das Großsegel aufziehen, erst dann das Vorsegel-Fall spannen.

## ERKLÄRUNG

Das Großsegel hat eine ausgeprägte Vorliekkurve, die den Mast am Top nach hinten biegt wenn das Segel hochgezogen ist. Wenn das Vorsegel-Fall gespannt wird, entsteht ein Zug in die Gegenrichtung am Top nach Vorne.

## GROSSEGEL UNTEN, FALL FIXIEREN

Wenn Großsegel nicht hochgezogen ist, das "lose" Ende/Karabiner des Großsegel Falls fixieren.

z.B. bei Vorliek-Niederholleine.

## SPANNUNG OK / TENSION OK



## RIGGING SHROUD TENSION

The **jib halyard** needs to be tightened strongly into the clamcleat on the mast for intended rigging stability.

At strong wind the **lee shrouds** are not tight, this is normal.

The shorter and purposely slightly slack set **lower shroud** tension when the strength of the wind increases. That allows for the intended mast bending properties.

## EXPLANATION

The main sail has a distinctive luff curve, that causes the mast to bend on top towards rear. When tighten the jib halyard, the mast bends opposite direction on top towards bow.

## HOIST MAIN SAIL

For more easy main sail hoisting, first hoist main sail, second tighten jib halyard.

## MAIN SAIL DOWN, SECURE HALYARD

If main sail is not hoisted on the mast, secure the loose end of the main halyard. e.g. on the cunningham.



## **LUFTDRUCK VOR DEM SEGELN - AM WASSER**

Wenn das Boot nach dem Aufbau ins Wasser gegeben wurde, den Luftdruck kontrollieren. Durch das kalte Wasser kann der Druck auf 0,2 Bar abfallen.

Daher auf 0,3 Bar NACHPUMPEN bis der Überdruckadapter öffnet und Luft ablässt (zischendes Geräusch)!

**Hauptvorteil:** Fester Rumpf

**ZU WENIG = 0,2 BAR = TOO LITTLE**



## **LUFTDRUCK NACH DEM SE- GELN - AN LAND**

Wenn das Boot nach dem Segeln lange an Land in der Sonne steht, lasse etwas Luft ab auf ca. 0,2 Bar.

Durch die Sonne kann der Luftdruck an Land von 0,3 Bar auf bis zu 0,6 Bar ansteigen.

**Hauptvorteil:** Schonung der Rümpfe, lange Lebensdauer.

**ZU VIEL = 0,4 BAR = TOO MUCH**



**BESSER = 0,3 BAR = BETTER**



**AIR PRESSURE CHECK BEFORE  
SAILING - ON WATER**

After putting the catamaran into the water, check the pressure.

Due to colder water than air temperature the pressure can drop down to 0,2 Bar.

Therefore reinflate to 0,3 bar again, until the pressure relief adapter releases air (sibilant sound)!

**Key benefit:** stiff hull

**BESSER = 0,2 BAR = BETTER**



**AIR PRESSURE CHECK AFTER  
SAILING - ASHORE**

If after sailing the boat is kept ashore for some time, release some air, reduce pressure to approx. 0,2 bar.

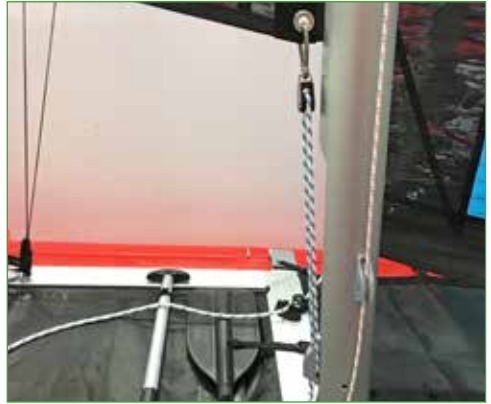
Because of the sun the pressure can reach high overpressure.

**Key benefit:** protect the hulls, extended lifetime

## **STARKWIND DRUCKPUNKT TIEFER**

Bei stärkerem Wind ab 4 bis 5 Beaufort das Großsegel nicht ganz hochziehen + Segelhals mit Gurt um Mast fixieren. (Bei häufigem Starkwind Einsatz, "Starkwind-Segelset" verwenden)

Vorteil: Druckpunkt tiefer, besseres Fahrverhalten.



## **WENN DER WIND ZU STARK WIRD**

1. Großsegel herunter geben
2. Großfall in Großschot hängen und leicht spannen
3. Nur mit Vorsegel weiter segeln

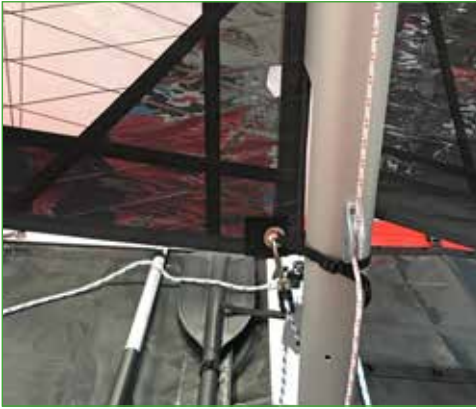
## **ERKLÄRUNG**

Mit dem Vorsegel alleine kann das Ufer sicher erreicht werden. Für eine gute Riggspannung ohne Großsegel, das Großfall mit der Großschot verbinden und leicht spannen.

## **STARKWINDSEGEL AB 4-5 WINDSTÄRKEN EMPFOHLEN**

Wie bei Windsurfen gibt es auch für den HAPPY CAT verschiedene Segelgrößen. Ab 4 bis 5 Windstärken ist es sinnvoll, mit dem kleineren Starkwindsegelset zu segeln.

Die Bedienung der Segel ist damit einfacher und das Material wird wesentlich geschont. Die Geschwindigkeit ist bei 4 bis 5 Beaufort gleich schnell wie mit den großen Seriensegeln.



## **STRONG WIND PRESSURE POINT LOWER**

At strong wind 4 to 5 beaufort lower main sail a bit and secure tack with a strap around the mast. (For frequent strong wind use, use "strong wind sail set")

**Benefit: Lower point of pressure, more easy handling.**

## **EXPLANATION**

When sailing just with the jib it is possible to reach the shore safe. For good rig tension without main sail, connect main halyard with main sheet and tighten slightly.

## **IF THE WIND GETS TOO STRONG**

1. Put down main sail
2. Connect main halyard with main sheet and tighten slightly
3. Continue sailing just with jib

## **STRONG WIND SAILS AT 4 TO 5 BEAUFORT RECOMMENDED**

Similar to wind surfers also for the HAP-PY CAT exist several sail sizes. Beginning at 4 to 5 Beaufort, it is recommended to use the strong wind sails.

The handling of the sails is more easy and the material is less strained. The boat speed is at 4 to 5 Beaufort the same as with the big serial sails.



## RAHMEN BIS ANSCHLAG IN LASCHEN STECKEN

Die Rahmen-Einsteckteile bis zum Anschlag in die Rumpf-Laschen stecken.

Nach dem Aufpumpen obere und untere Laschen kontrollieren. Eine leichte Verschiebung ist möglich, trotzdem sollten die Laschen möglichst komplett oben stecken.

## ACHTUNG / ATTENTION



## MEHRLAGIGE RUMPFLASCHEN

Die Rahmen-Einstecklaschen sind aus mehreren Schichten Bootshaut gefertigt. Es gibt Lagen die seitlich auslaufen und Lagen die unter die Einsteckteile führen. An diesem Übergang sieht man ein kleines Loch und das weiße Trägergewebe der einzelnen Lagen.

**Das ist normal! Wir garantieren Ihnen, dass es hier zu keiner Beschädigung kommt!**

## DUPLIERUNG SCHEUERSTELLEN

Wichtige Auflagestellen sind mit einer zweiten Schicht Bootshaut verdoppelt. Scheuernde Teile können dadurch den Luftkörper nicht beschädigen. Selbst bei langjähriger Benutzung wird maximal bis zum weißen Trägergewebe der Duplierung gescheuert. So wird sichergestellt, dass der Luftkörper selbst unbeschadet bleibt.

**In diesem Fall ist nichts zu tun, die Stelle ist sicher!**

Foto: 8 Jahre alter HAPPY CAT RACING. Duplierung ist bis Gewebe gescheuert, aber nicht weiter. Der Rumpf ist sicher!

Picture: 8 years old HAPPY CAT RACING hull. The reinforcing doubling is chafed until the white middle layer but not further. The hull is safe!

## RICHTIG / CORRECT



**Insert frame tongue COMPLETELY into hull slot-in socket**

**Always insert the frame tongues COMPLETELY into the hull slot-in sockets.**

**After inflation check upper and lower sockets. A slight shift is possible. Anyway the sockets should be entirely on the frame tongues.**

## MULTILAYER HULL SOCKETS



The multilayer hull slot-in sockets are made of very strong boat skin. Some layers spread to the side, others lead below the frame tongue. On this point a little hole- and the white middle layer of the boat skin is visible.

**This is normal. We guarantee you that the sockets will not come apart!**

## DOUBLING CHAFE



Important areas of the hulls are reinforced with a second boat skin layer. Therefore chafing parts can not harm the hull skin itself.

The second boat skin gets, even at long time use, only be chafed until the white middle layer. Therefore it is secured that the hulls do not get harmed.

**In this case no action is needed, the hull is safe!**

## PELIKANHAKEN SCHLIESSEN

Pelikanhaken nicht unter Zug schließen. Die Seillänge mit dem Gewinde so einstellen, dass keine Spannung am Seil ist, aber das Seil auch nicht durchhängt.

**Hinweis:** Die seitlichen Mittelschwert Seile spannen zusätzlich, wenn das Vorsegel/Rigg gespannt wird.

## SEGEL VERPACKEN

Die Segel sollten immer gerollt und niemals geknickt werden. Am schonendsten ist es, wenn das Vorsegel zusammen mit dem Großsegel eingerollt wird.

## WENN REIBUNG, DANN SCHMIEREN

**An manchen Stellen kann Reibung entstehen. Daher mit einem Silikon-spray schmieren.**

Geeignet für alle Steckverbindungen, Blöcke, Gelenke, Mast, Rahmen, Schwert, Laschen von Rümpfe, Kolben von Luftpumpe, etc.

### **Hauptvorteil:**

leichtgängig, geringere Abnützung.



### CLOSE PELICAN HOOK

Do not close the pelican hook under tension. Set the wire with the threaded terminal to a length where the wire is not under tension but also not slack.

**Note:** When tighten the foresail/rig the side wires of the centerboard get additional tension.



### PACKING SAILS

The sails should always get rolled and never folded. It is best for the material, if the jib gets rolled together with the main.

### ÖLEN / „Grease“ SILICONE



### IF FRICTION, OIL THE PARTS

On some parts friction occurs. Therefore use a SILICONE SPRAY to „grease“ the parts.

Suitable for all plug connections, pulleys, hinges, mast, frame, centerboard, hull slot-in sockets, air pump, etc.

**Key benefit:**  
smooth running, less abrasion

## **MASTFUSSGELENK-ZAPFEN ABSICHTLICH GEBOGEN**

**Am Mastfußgelenk ist ein Zapfen angebracht. Dieser ist absichtlich gebogen!**

Grund: Wenn der Mast beim Zusammenstecken flach am Katamaran liegt, würde er mit einem geraden Zapfen aus dem Loch springen.

## **EINSTECKEN / PLUG IN**



## **FLUGROST AUF EDELSTAHL**

**Auf Edelstahlteilen kann trotz hochwertigen Materialien und Bearbeitung Flugrost auftreten. Das lässt sich leider nicht zu 100% vermeiden.**

**Dieser kann mit Seifenwasser und einer weichen Bürste entfernt werden. Oder mit Edelstahl-Politur.**

Alternativ dazu können die Teile auch vor Salzwassereinsatz eingefettet werden.

## **EKLÄRUNG**



Metallpartikel können durch Luft oder Wasser übertragen werden und sich in Vertiefungen absetzen. Diese Partikel rosten. Sie sollten regelmäßig entfernt werden, damit der gebeizte Edelstahl in Verbindung mit Sauerstoff wieder eine schützende Oxydschicht bilden kann.

## **SCHWIMMWESTEN TRAGEN/ Belastungsgrenzen einhalten**

Zu Deiner eigenen Sicherheit sollst Du und die Besatzung immer eine Schwimmweste tragen.

Achte darauf, die Belastungsgrenzen einzuhalten. Es ist empfehlenswert die ersten Segelversuche bei weniger Wind zu unternehmen, um Erfahrung zu sammeln und den Katamaran kennenzulernen.

## FIXIERT / LOCKED



## MAST FOOT HINGE-BOLT - CURVED ON PURPOSE!

The bolt of the pivoting mast foot hinge is curved on purpose.

Reason: When assembling the mast on the boat a straight bolt would jump out of the hole.

## EXPLANATION

*Metal particles contained in the air or in water are carried and deposited on stainless steel parts. They settle in scratches, cavities and pits, not causing the s/s components to rust, but the particulates themselves.*

*If that rust film is not removed frequently, the passive layer can not develop and will eventually cause the stainless steel to rust.*

*By process of "passivation", in connection with oxygen the chrome content of the stainless steel develops a coating of oxide on the surface.*

## SURFACE RUST ON STAINLESS STEEL

Even though using high quality stainless steel and acid cleaning treatment, it is possible that surface rust can occur. It is not possible to eliminate this entirely.

**Use a wire brush and soap water to remove the surface rust. Or use stainless steel polish.**

Alternatively the stainless steel can also be oiled to avoid rust.



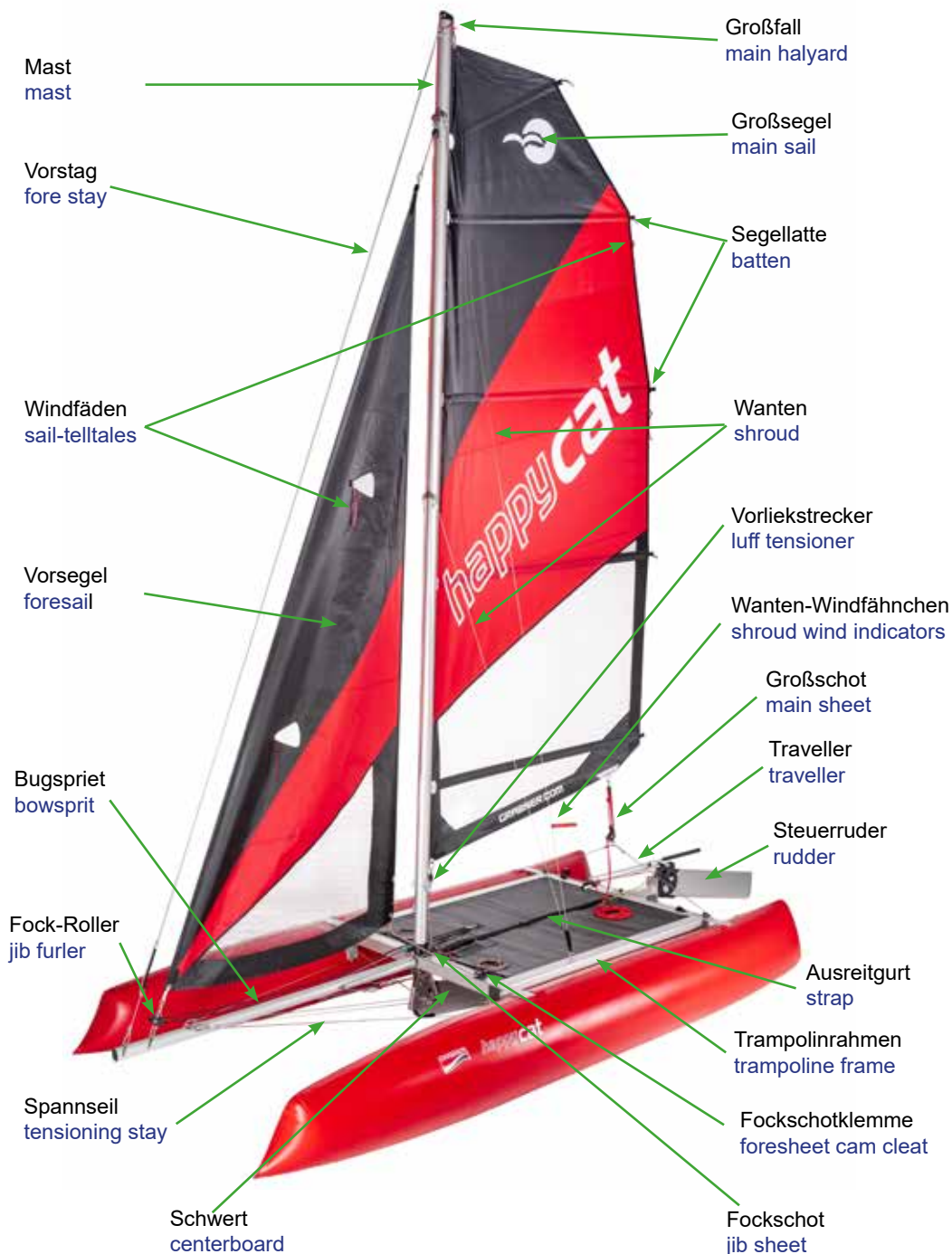
## WEAR A LIFE JACKET/ OBSERVE LIMIT FORCES

For your own safety and the safety of the crew wear a life jacket at all times.

Always observe the limit forces of the boat. It is recommended to try your first sailing attempts at light winds for gathering sailing experience and get to know the catamaran.



# HAPPY CAT STAR MINI



# EU Konformitätserklärung für Sportboote gemäß Richtlinie 2013/53/EU EU Declaration of Conformity of Recreational Craft of Directive 2013/53/EU

Name des Sportbootherstellers: Name of recreational craft manufacturer:	GRABNER GMBH Weistracherstraße 11 A-3350 HAAG	
Modellbezeichnung des Sportbootes / Typ: Brandname of the Recreational Craft / Type:	<h2 style="color: red; margin: 0;">HAPPY CAT STAR MINI</h2>	
Sportbootidentifikationsnummer: Watercraft Identification Number:	<h2 style="margin: 0;">AT-GRA</h2>	
Art der Konstruktion: Type of construction / hull:	Aufblasbar / Mehrrümpfer Inflatable / Multihull	
Baumaterial des Rumpfes: Hull construction material:	Gummiertes Gewebe Rubberized fabrik	
Type des Hauptantriebs: Craft main propulsion:	Segel, projizierte Segelfläche $A_s$ 11,5 m <sup>2</sup> Sail, projected sail area $A_s$ 11,5 m <sup>2</sup>	
Deck:	offen / open	
Sportboot Entwurfskategorie: Recreational Craft design category:	<h2 style="margin: 0;">C</h2>	
Rumpflänge $L_H$ : Rumpfbreite $B_H$ : Anzahl der Personen: Maximale Zuladung: Höchste empfohlene Antriebsleistung: Höchstes empfohlenes Antriebsgewicht: Maximaler Tiefgang T:	Length of hull $L_H$ : Beam of hull $B_H$ : Number of Persons: Maximum Load: Maximum recommended engine power: Maximum recommended engine mass: Maximum Draught T:	4.20 m 2.05 m 3 + 1 350 kg 2.2 kw 22 kg 0.18 m
Benutztes Modul für Entwurf und Bau: Module used for design and construction assessment:	<h2 style="margin: 0;">A</h2>	

Diese Konformitätserklärung wird auf alleinige Verantwortung des Herstellers ausgestellt. Ich erkläre und versichere hiermit für den Hersteller, dass das oben bezeichnete Sportboot die Anforderungen gemäß 4 (1) und Anhang I der Richtlinie 2013/53/EU erfüllt.

This declaration of conformity is issued under the solo responsibility of the manufacturer. I declare on behalf of the manufacturer that the recreational carft mentioned above fulfils the requirements specified in Artikle 4 (1) and Annex I of Directive 2013/53/EU.



Datum und Ort / Date and place of issue:

Name und Stellung / Name and function:

Haag, 02.04.2026

Wolfgang Grabner / Firmeninhaber

<b>Grundlegende Sicherheitsanforderungen</b> <b>Essential requirement</b>	<b>Harmonised standards</b> <b>Full Application</b>	
<b>Allgemeine Anforderungen (2)</b> <b>General requirements (2)</b>		
Hauptabmessung Principal data – main dimensions	<b>X</b>	EN ISO 8666:2020
Kennzeichnung des Wasserfahrzeugs – WIN (2.1) Watercraft Identification Number – WIN (2.1)	<b>X</b>	EN ISO 10087:2022
Plakette des Herstellers des Wasserfahrzeugs (2.2) Watercraft Builder's Plate (2.2)	<b>X</b>	EN ISO 6185-2:2001 / 8
Schutz vor dem Überbordfallen und Wiedereinsteigmittel (2.3) Protection from falling overboard and means of reboarding (2.3)	<b>X</b>	EN ISO 6185-2:2001 / 6.7
Sicht vom Hauptsteuerstand (2.4) Visibility from the main steering position (2.4)	<b>X</b>	EN ISO 6185-2:2001 / 6.11
Eignerhandbuch (2.5) Owner's manual (2.5)	<b>X</b>	EN ISO 6185-2:2001 / 9
<b>Festigkeit und Dichtigkeit sowie bauliche Anforderungen (3)</b> <b>Integrity and structural requirements (3)</b>		
Bauweise (3.1) Structure (3.1)	<b>X</b>	EN ISO 6185-2:2001 / 4, 5, 6, 7
Stabilität und Freibord (3.2) Stability and freeboard (3.2)	<b>X</b>	EN ISO 12217-3:2020
Auftrieb und Schwimmfähigkeit (3.3) Buoyancy and flotation (3.3)	<b>X</b>	EN ISO 12217-3:2020
Vom Hersteller empfohlene Höchstlast (3.6) Manufacturer's maximum recommended load (3.6)	<b>X</b>	EN ISO 6185-2:2001 / 6.4
Anker, Vertäuen und Schleppen (3.9) Anchoring, mooring and towing (3.9)	<b>X</b>	EN ISO 6185-2:2001 / 5.11, 7.4
<b>Bedienungseigenschaften (4)</b> <b>Handling characteristics (4)</b>	<b>X</b>	EN ISO 6185-2:2001 / 6.9, 7.1, A.4



## **GRABNER GMBH**

Weistracherstraße 11  
3350 HAAG, Österreich  
Tel: +43(0)7434/42251  
Mail: [grabner@grabner.com](mailto:grabner@grabner.com)

**[www.grabner.com](http://www.grabner.com)**

Technische Änderungen, Irrtum und Druckfehler vorbehalten  
Subject to change, technical changes errors and missprints

04/26